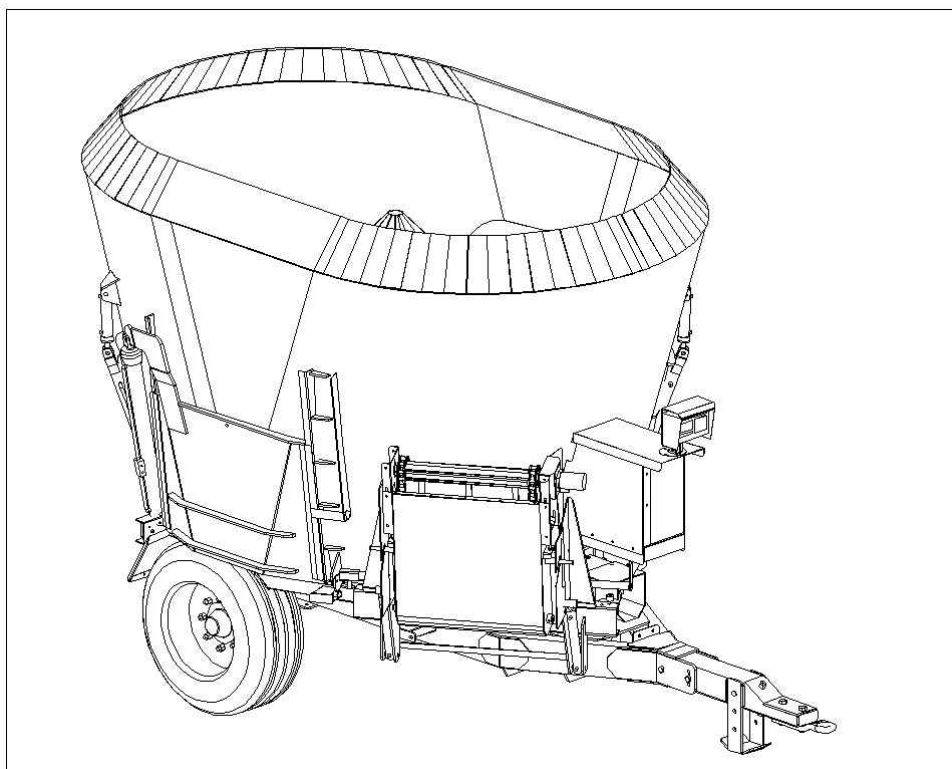




**Constructeurs de
machines agricoles**

Trémie distributrice verticale Hi-Spec



Manuel d'utilisation

**Hi-Spec Engineering Ltd.
Station Rd.,
Bagenalstown,
Co. Carlow, Irlande**

**Tél. : - 059 9721929 Fax :-059 9721980
Internet : - www.hispec.net E-mail : info@hispec.net**

Introduction

Félicitations pour votre achat d'une trémie distributrice verticale Hi-Spec.



Veillez lire le présent manuel avant d'utiliser la machine.

Les futures performances de la machine sont déterminées par le soin que vous y apportez et la qualité de son entretien. Le présent manuel a été rédigé consciencieusement afin de vous aider à maintenir la machine en bon état. Lisez attentivement ce manuel pour apprendre à utiliser et à entretenir correctement votre machine. Tout manquement à ceci risque de provoquer des blessures à la personne ou des dommages matériels.

Les trémies distributrices verticales Hi-Spec ont été conçues et construites en conformité avec les directives et standards suivants. Directive sur les machines 98/37/CEE. Normes harmonisées EN 292-1 :1991, EN 292-2 :1991, EN 60204-1 :1993, EN 1553 :2000, EN 1050 :1996.

Ce manuel doit toujours être conservé à proximité de la machine et doit être considéré comme faisant partie intégrante de votre machine. Si vous décidez de la vendre, le manuel doit être cédé avec la machine.

La garantie est proposée dans le cadre du programme d'assistance technique Hi-Spec Engineering aux clients qui utilisent et assurent l'entretien de cette machine ainsi que de l'équipement comme décrit dans le présent manuel. Cette garantie vous assure que Hi-Spec Engineering fournira l'assistance technique sur ses machines si des défauts devaient apparaître pendant la période de garantie. En cas d'utilisation abusive de la machine ou de sa modification en vue de changer ses performances hors des spécifications usine d'origine, la garantie est annulée et les améliorations peuvent être refusées.

Toutes les informations, illustrations et spécifications contenues dans ce manuel reposent sur les dernières informations produits disponibles au moment de la publication.

Conformément à sa politique, Hi-Spec Engineering se soucie d'améliorer constamment ses produits et les conceptions, dans la mesure du faisable et du possible. Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications ou améliorations, sans obligation d'effectuer lesdits changements sur les produits vendus antérieurement.

Merci d'avoir opté pour Hi-Spec Engineering

Table des matières

Introduction	3
Table des matières	4
Utilisation désignée de la machine	6
Caractéristiques techniques et dimensions	7
Sécurité	8
Informations de sécurité reconnues.	8
Sécurité générale	9
Liste de contrôle de sécurité	9
Sécurité de l'arbre de prise de force	11
Mise en service	12
Exigences en matière de tracteur	12
Puissance nominale	12
Exigences en matière hydraulique	12
Raccordement de la trémie distributrice au tracteur	13
Ajustement de la barre d'attelage	13
Raccordement de l'arbre de prise de force	14
Transport sur route	15
Instructions d'utilisation	16
Instructions générales	16
Instructions relatives à l'échelle	18
Fonctionnement des contre-couteaux	19
Contre-couteaux hydrauliques	20
Contre-couteaux manuels	21
Instructions de chargement	22
Instructions de sortie	23
Trémie distributrice verticale équipée d'une à deux portes de sortie et d'une goulotte à hauteur réglable manuellement.	23
Trémie distributrice verticale équipée d'une ou deux portes de sortie et de goulottes hydrauliques.	25
Trémie distributrice verticale équipée d'une porte de sortie et d'un élévateur.	27
Trémie distributrice équipée de deux portes de sortie, d'un élévateur et d'une goulotte.	29
Entretien	30
Procédures d'entretien et d'inspection appropriées	30
Entretien recommandé	31

Points de graissage et d'entretien sur la trémie distributrice	32
Points de graissage et d'entretien sur la trémie distributrice	33
Entretien de la boîte de réduction	34
Entretien de routine	34
Vidange d'huile lubrifiante	34
Entretien de l'élévateur	35
Ajustement de la chaîne et palette de l'élévateur	35
Points de graissage et d'entretien sur l'élévateur	35
Dépannage	36
Système hydraulique de l'élévateur de sortie	36
Défaillances électriques	37
Détails du boîtier de commande hydraulique et électrique de la trémie distributrice	
verticale	38
Ventes et services	39
Irlande	39
France	39
Garantie	40
Conditions de vente	41
FORMULAIRES D'ENREGISTREMENT	43
Enregistrement de la garantie	43
Enregistrement de la formation et du manuel d'utilisation	43
FORMULAIRES D'ENREGISTREMENT	44
Enregistrement de la garantie	44
Enregistrement de la formation et du manuel d'utilisation	44
DIRECTIVE EUROPEENNES SUR LES MACHINES	45

Utilisation désignée de la machine

La trémie distributrice verticale Hi-Spec est exclusivement destinée à mélanger et distribuer des aliments fourragers dans un environnement contrôlé, comme par ex. un sol plan et stable tel qu'un abri pour bétail, avec une puissance requise réduite et de faibles coûts d'entretien.

Hi-Spec Engineering ne peut pas être tenu pour responsable en cas de pertes ou de dommages quelconques résultant d'applications de la machine autres que celles spécifiées ci-dessus. Toute utilisation de la machine non conforme à sa destination est sous l'entière responsabilité de ses propriétaires/utilisateurs. L'utilisation désignée d'une trémie distributrice verticale, ainsi que les instructions d'utilisation, d'entretien et de réparation fournies par le constructeur, doivent être rigoureusement respectées. L'utilisation conforme à sa destination implique également que la trémie distributrice verticale soit exclusivement utilisée par des personnes qui connaissent bien ladite machine et sont parfaitement informées des risques associés liés à son utilisation.

En cas de modification ou d'altération de l'équipement de sécurité, la déclaration de conformité ainsi que le sigle CE sur la machine deviennent caducs.

Caractéristiques techniques et dimensions

The image contains two technical drawings of a vertical distributor. The top drawing is a side view showing dimensions: A (total width), B (hopper width), C (hopper depth), D (hopper height), E (hopper width), F (hopper depth), G (hopper height), H (hopper width), I (hopper depth), J (hopper height), K (hopper width), L (hopper depth), M (hopper height), N (hopper width), O (hopper depth), P (hopper height), Q (hopper width), R (hopper depth), S (hopper height), T (hopper width), U (hopper depth), V (hopper height), W (hopper width), X (hopper depth), Y (hopper height), Z (hopper width). The bottom drawing is a front view showing dimensions: A (total width), B (hopper width), C (hopper depth), D (hopper height), E (hopper width), F (hopper depth), G (hopper height), H (hopper width), I (hopper depth), J (hopper height), K (hopper width), L (hopper depth), M (hopper height), N (hopper width), O (hopper depth), P (hopper height), Q (hopper width), R (hopper depth), S (hopper height), T (hopper width), U (hopper depth), V (hopper height), W (hopper width), X (hopper depth), Y (hopper height), Z (hopper width).

M	TV	H	W	T	L	F	S	B	C	D	A	H"	W"
V24	235X75-R17.5	2960	2565	2400	7532	905	355	1,800	850	2,800	6050	9' 9"	8' 5"
V20	235X75-R17.5	2760	2565	2400	7332	905	355	1600	850	2,800	5850	9' 1"	8' 5"
VTF 16N	235X75-R17.5	2960	2119	1940	6520	905	355	1,800	850	2,800	5210	9' 9"	7' 0"
VTF 16	40X14.5-19	3,050	3,150	2,540	5,600	1,000	430	1,800	800	2,800	4,000	10' 0"	10' 4"
VTF 14	40X14.5-19	2,850	3,150	2,540	5,550	1,000	430	1,600	800	2,800	3,900	9' 2"	10' 4"
VTF 12	40X14.5-19	3,000	2,750	2,190	5,160	1,000	430	1,750	800	2,400	3,600	9' 10"	9' 0"
VTF 10	40X14.5-19	2,850	2,750	2,190	5,110	1,000	430	1,600	800	2,400	3,500	9' 2"	9' 0"

Hi-Spec Engineering, Ltd.
Station Rd., Bagenalstown,
Co. Carlow, Ireland.
Tel: +059 9721929 - Fax: +059 9721980

Date: 28-Nov-05

Remarque : L'assemblage des roues 235/75 R17,5 permet de réduire la hauteur totale de 160 mm
 L'assemblage des roues 30 x 11,5-14,5 permet de réduire la hauteur totale de 205 mm

Sécurité

Informations de sécurité reconnues.



Il s'agit d'un symbole d'avertissement de sécurité. Si vous voyez ce symbole sur votre machine ou dans le manuel, soyez vigilant car il y a risque de blessures à la personne.

Suivez les recommandations en matière de sécurité des pratiques d'utilisation :

Il convient de faire les distinctions suivantes : - Les écriteaux de sécurité, mots d'avertissements indiquent le degré de dangerosité.

DANGER

Indique une situation de danger imminente qui, si elle n'est pas évitée, risque entraîner la mort ou de graves blessures.

AVERTISSEMENT

Indique une situation potentiellement plus dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION

Indique une situation de danger potentielle qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères à moyennes.

Vous retrouvez ces écriteaux à proximité des endroits potentiellement dangereux sur votre machine.

Pour votre propre sécurité, il convient de prêter attention à ces écriteaux.

Les écriteaux de sécurité devraient être entretenus et, le cas échéant, remplacés. On constate souvent qu'ils sont salis, arrachés ou rendus illisibles à cause de la saleté ou de l'usure.

Si vous devez remplacer un écriteau de sécurité ou avez perdu votre manuel d'utilisation, veuillez contacter votre revendeur Hi-Spec agréé ou directement Hi-Spec Engineering, qui se feront un plaisir de vous fournir ce qui vous manque.

Sécurité générale

- Prévoyez systématiquement une trousse de premier secours et un extincteur à proximité, si possible sur votre tracteur, avec le présent manuel d'utilisation.
- Prévoyez un plan d'urgence.
- Ayez tous les numéros d'urgence sous la main ; inscrivez-les dans votre manuel.
- Inspectez soigneusement votre machine avant chaque utilisation ; cela ne prend pas plus d'une minute.
- Grimpez sur l'échelle et contrôlez toujours l'intérieur de la machine avant de la mettre en marche ou de la remplir afin de vous assurer qu'elle est bien vide.
- Arrêtez la machine lorsque vous la laissez sans surveillance.
- Veillez à ce qu'aucun enfant ne se trouve à proximité de la zone de fonctionnement de votre trémie distributrice.
- Comme la trémie distributrice verticale se manipule à une personne, veillez à ce qu'aucune(s) personne(s) ne se trouve à proximité de la machine en cours d'utilisation.
- Gardez à l'esprit que l'évitement des dangers commence par l'identification des risques.

Liste de contrôle de sécurité

- ✓ Débranchez toujours toutes sources d'alimentation avant de procéder au moindre ajustement ou entretien.
- ✓ Contrôlez toujours l'intérieur de la machine afin de vous assurer qu'elle est bien vide.
- ✓ Faites toujours le tour de la machine pour vous assurer que tout est en ordre ; cela ne prend pas plus d'une minute.
- ✓ Étudiez le présent manuel. Faites de sorte que les nouveaux utilisateurs soient formés comme il se doit. Comme toute machine agricole, chacune des machines peut être potentiellement dangereuse si elle est commandée par une personne insuffisamment formée.
- ✓ Redoublez d'attention lors du chargement d'aliments fourragers et d'additifs dans la machine.
- ✓ Veillez toujours à ce que les dispositifs de protection et autres dispositifs de sécurité soient maintenus en bon état. Remplacez-les si nécessaire.
- ✓ Veillez à ce que toutes les pièces en mouvement restent dégagées.
- ✓ Raccordez toujours l'extrémité du boulon de cisaillement de l'arbre de prise de force au tracteur.
- ✓ Utilisez toujours les boulons de cisaillement qui vous ont été recommandés par Hi-Spec Engineering.
- ✓ Veillez à ce qu'aucun flexible hydraulique et câble électrique ne touche l'arbre de prise de force.

- ✓ Appliquez toujours le frein à main avant de dételer et de garer la machine sur un sol plan.
- ✓ Utilisez toujours une échelle pour accéder au point d'inspection du brassage. Ne grimpez pas sur les côtés de la machine. Pensez à replier l'échelle après chaque inspection.
- ✓ Prenez toujours des précautions supplémentaires lorsque la machine est utilisée en pente ou sur un sol glissant.
- X N'autorisez jamais des jeunes personnes ou des spectateurs à utiliser l'équipement commandé par la prise de force ou à se tenir à un endroit quelconque à proximité de la machine en fonctionnement.
- X N'autorisez jamais des personnes non entraînées à utiliser la machine sans avoir lu le présent manuel ou avoir reçu la formation.
- X N'utilisez jamais la machine sans avoir remis tous les dispositifs de protection en place ; ceux-ci sont là pour assurer votre sécurité et protection contre toute blessure grave ou mortelle.
- X Ne retirez jamais les dispositifs de protection tant que la machine est encore sous tension, assurez-vous que l'alimentation électrique est coupée !
- X N'entrez jamais dans la machine en cours de fonctionnement.
- X Ne portez jamais de vêtements amples lors de l'utilisation de la machine, car en restant trop proche de la machine, vos habits risquent de vous entraîner dans la machine.
- X N'utilisez jamais la machine si vous pensez qu'il peut y avoir de grosses pierres ou des objets étrangers à l'intérieur qui risquent de causer de graves dommages à votre machine.
- X Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance.
- X Si la machine se bloque du fait de pierres ou d'objets étrangers, n'essayez pas de sortir l'objet à l'origine du blocage pendant que le tracteur est en marche.

Sécurité de l'arbre de prise de force

L'arbre de prise de force est une liaison vitale dans la transmission de la machine. Mais c'est également un élément très dangereux, c'est pourquoi il est important de respecter les directives du constructeur en matière d'entretien et de réparation. Ces directives sont fixées sur la prise de force lorsqu'elle est neuve. Elles doivent être retirées, lues attentivement puis rangées avec le présent manuel d'utilisation à des fins de références futures. Si ces directives manquent sur l'arbre de prise de force, veuillez en demander un exemplaire à votre revendeur Hi-Spec.

Une forme irrégulière et un mauvais raccord des joints d'un arbre en rotation risquent de provoquer de graves blessures. Le principal danger réside dans la force rotative de l'arbre.

Ne portez pas de vêtements amples ou des accessoires tels que des bijoux qui risquent d'être happés par l'arbre de prise de force en rotation. La vitesse de rotation de l'arbre de prise de force est de 540 tr/min lors du brassage. Comme un accident peut par conséquent très vite arriver, il convient de rester à distance de l'arbre en rotation.



La plupart des accidents de tracteur sont provoqués par des arbres de prise de force en rotation.



Assurez-vous que l'arbre est protégé par les dispositifs adéquats.

Remplacez les dispositifs de protection s'ils sont endommagés ou manquants.

N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs de protection endommagés ou manquants.

En cas d'urgence, débrayez l'arbre de prise de force, coupez le moteur et serrez le frein.

Mise en service

Exigences en matière de tracteur

Puissance nominale

La puissance nominale requise pour faire fonctionner une trémie distributrice verticale dépend de la taille de la trémie distributrice et plus encore, de l'utilisation principale de la trémie distributrice.

Exigences en matière hydraulique

Sur une trémie distributrice verticale standard, un double distributeur à tiroir mobile actionne votre machine. Un maximum de distributeurs doubles à tiroir mobile sont requis pour faire fonctionner une trémie distributrice verticale équipée d'un élévateur et/ ou de raccord de goulottes hydrauliques.

Les flexibles hydrauliques sont dotés des codes couleur suivants pour être plus facilement distingués.

Actionnement de la porte

Vert –	Porte ouverte
Bleu –	Porte fermée

Actionnement de la porte avec hyd. Contre-couteaux

Vert –	Contre-couteau sorti et porte ouverte
Bleu –	Porte fermée et contre-couteau rentré

Actionnement de la goulotte

Rouge–	Goulotte relevée
Noir –	Goulotte abaissée

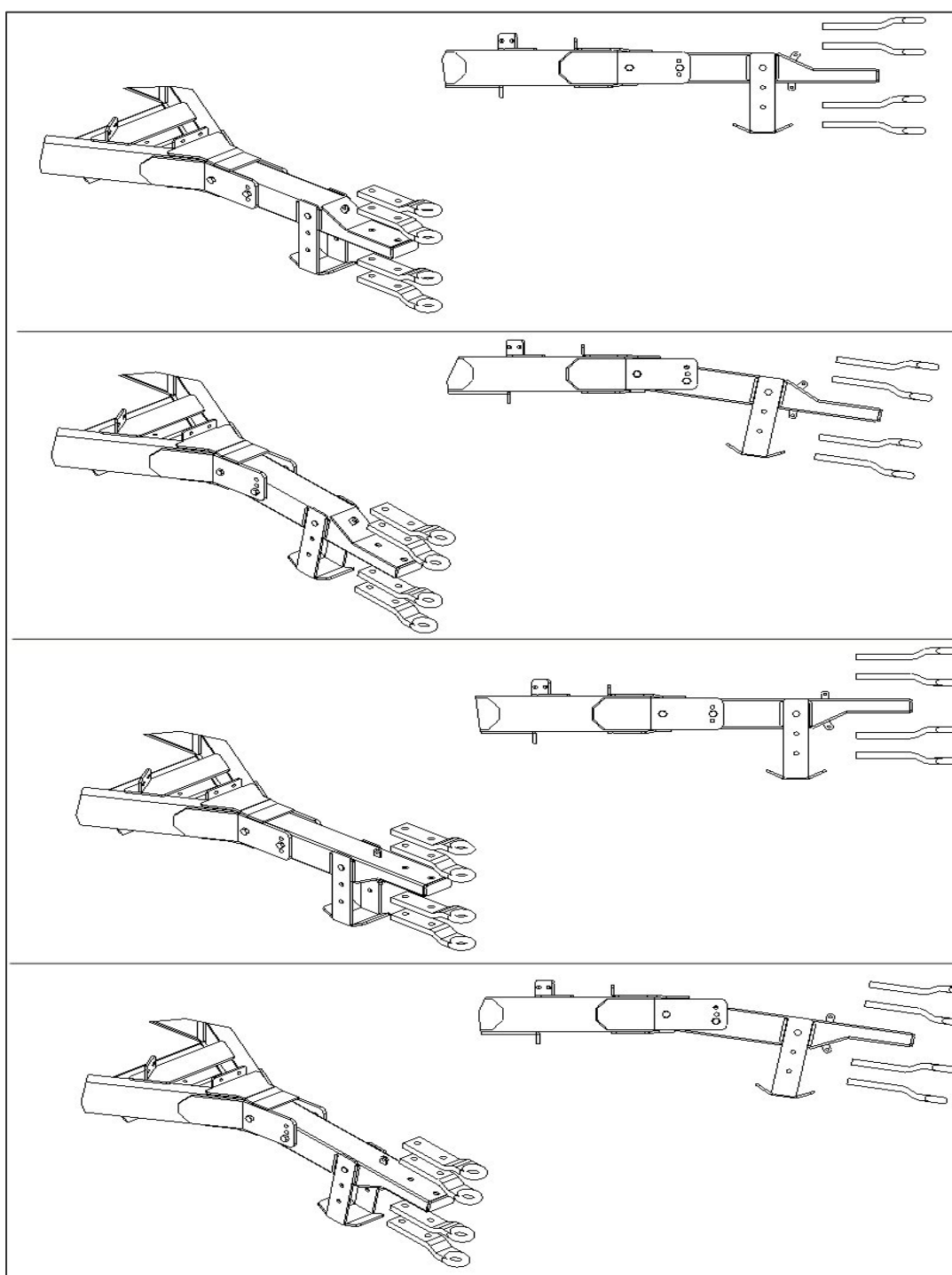
Vous trouverez plus de détails sur le système hydraulique, sous “Instructions d'utilisation”.

Raccordement de la trémie distributrice au tracteur

Ajustement de la barre d'attelage

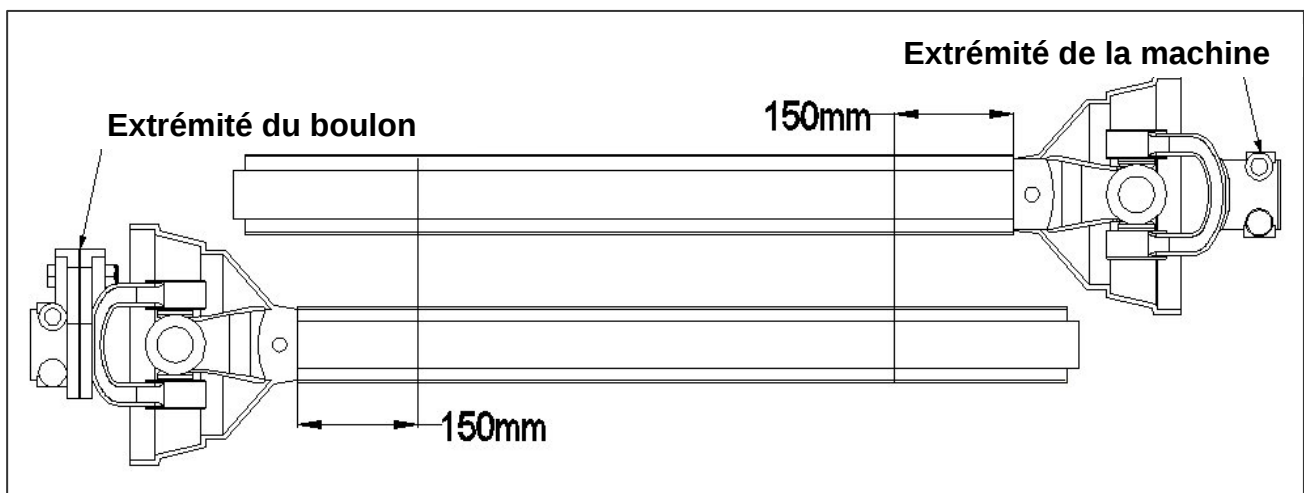
- Utilisez un dispositif de liaison dissociable ou une barre d'attelage courte.
- Garez la machine sur un sol plan.
- Réglez la hauteur du boulon sur le dispositif de liaison et/ ou la barre d'attelage pour vérifier que la machine est à niveau lors de son attelage au tracteur.

Le diagramme suivant montre les différentes options de hauteur possibles.



Raccordement de l'arbre de prise de force

- Tournez le tracteur en braquant à fond vers la gauche ou vers la droite de façon à obtenir le plus court point d'arbre de prise de force.
- Démontez l'arbre de prise de force en le faisant glisser et raccordez une des extrémités du boulon de cisaillement au tracteur et l'autre à la machine.
- Soulevez les deux parties de l'arbre de prise de force de sorte qu'elles soient au même niveau.
- Repérez 150 mm (6") en arrière réciproquement sur l'une et l'autre, comme illustré par le diagramme suivant.
- Coupez le profilé en excès.



Transport sur route

Avant d'aller avec la machine sur la voie publique, il est primordial de contrôler consciencieusement que la machine est conforme aux conditions suivantes appropriées.

- Vérifiez que les freins sont raccordés et opérationnels
- Vérifiez que les phares sont raccordés et opérationnels
- Vérifiez que l'arbre de prise de force est débrayé et que le dispositif d'affichage électronique est mis hors tension
- Respectez toutes les réglementations locales applicables à l'utilisation de machines sur la voie publique
- **Hi-Spec Engineering recommande fortement à l'utilisateur de faire extrêmement attention lors des déplacements sur les routes cahoteuses avec la machine chargée, étant donné que les chocs risquent d'endommager les jambes de force. Les propriétaires et/ ou utilisateurs le font à leur propre risque.**
- L'utilisateur doit s'assurer de ne pas enfreindre toute autre réglementation relative à l'usage de la voie publique.
- Dans le cas des tracteurs particulièrement rapides, les virages serrés doivent être engagés avec une grande attention.

Instructions d'utilisation

Instructions générales

- Avant d'utiliser votre trémie distributrice verticale, faites-en toujours le tour pour vérifier que tout est en ordre, cela ne prend pas plus d'une minute.
- Inspectez la chambre de brassage et assurez-vous qu'elle est vide de tout matériau étranger. Veillez à remettre l'échelle en place dans sa position de transport une fois que vous n'en avez plus besoin. Reportez-vous aux instructions relatives à l'échelle pour plus de détails.
- Vérifiez qu'il y a bien de l'huile dans le réservoir d'huile de boîte de réduction. Si le réservoir est à moitié plein, c'est qu'il y a suffisamment d'huile dans la boîte de réduction, voir fig.18 pour plus de détails. Assurez-vous que la vanne de commande marche/arrêt sur la boîte de réduction est sur la position ouverte ; voir fig. 15 relative à l'entretien de la boîte de réduction pour plus de détails.
- Vérifiez que les portes de sortie sont complètement fermées et que les contre-couteaux sont correctement réglés à l'aide des butoirs fournis. Reportez-vous aux réglages des contre-couteaux pour plus de détails.
- Si vous êtes satisfait et que tout est en ordre, raccordez l'arbre de prise de force au tracteur. Mettez les protections de l'arbre de prise de force en place aux deux extrémités à l'aide des chaînes de sécurité fournies. Assurez-vous que l'extrémité de boulon de cisaillement se trouve toujours vers le tracteur.

Fig : - 15

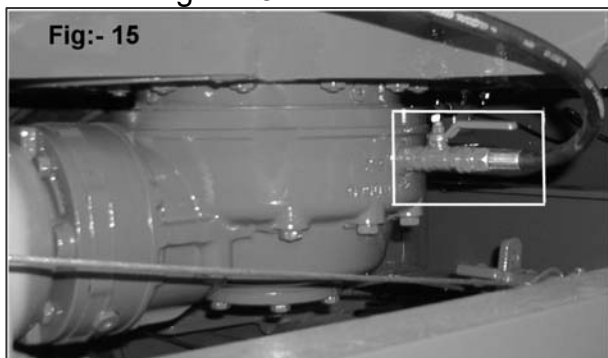


Fig:- 16

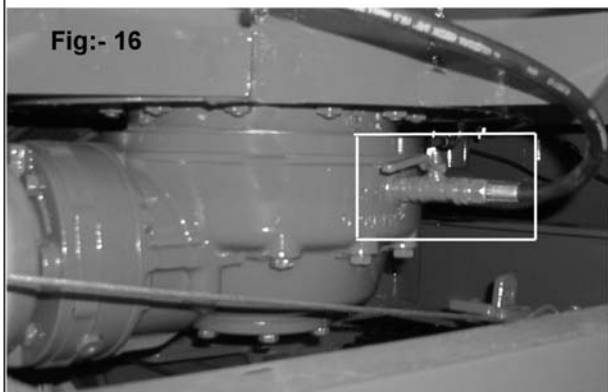
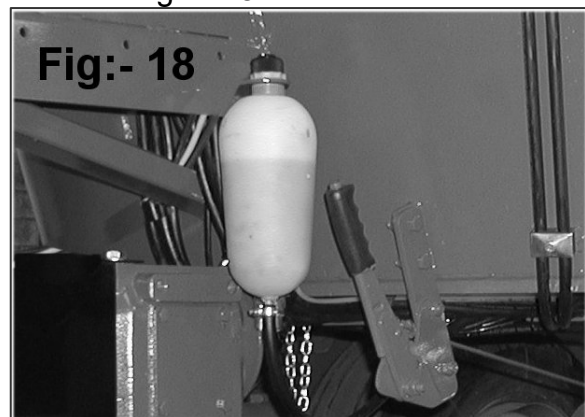


Fig : - 18

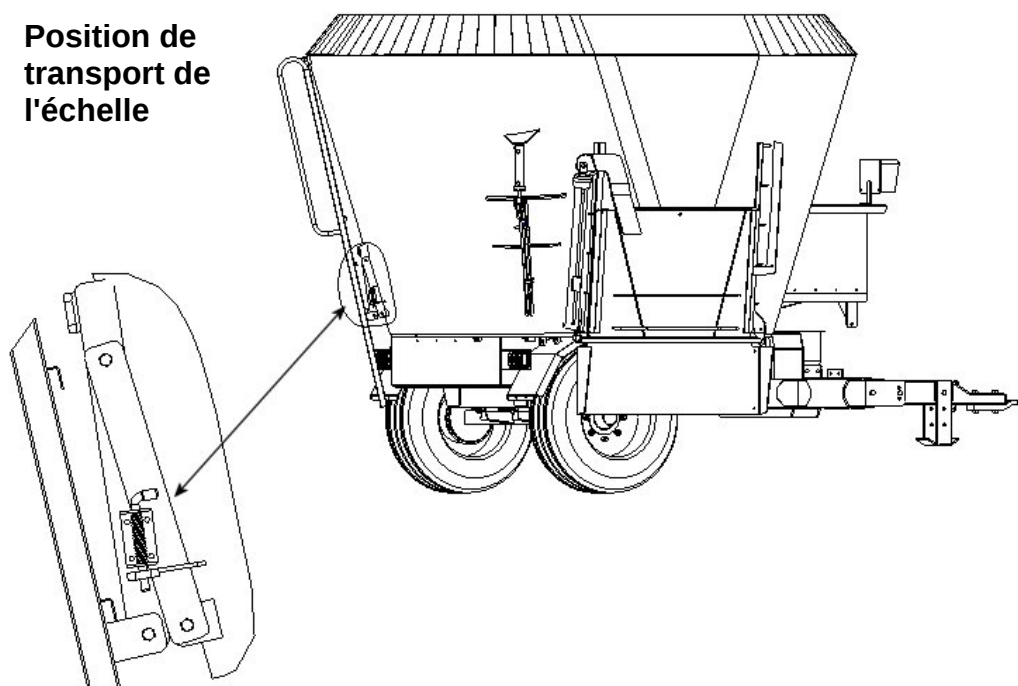


- Raccordez tous les flexibles hydrauliques au tracteur, y compris la conduite de frein.
- Branchez les fiches d'éclairage (sept broches) à l'alimentation électrique sur le tracteur.
- Branchez la fiche de la peseuse (mono-broche) à l'alimentation électrique 12 volts sur le tracteur.
- Si la trémie distributrice verticale est fournie complète avec un boîtier de commande, branchez la fiche de la peseuse (mono-broche) et la fiche de commande (trois broches) au boîtier de commande fourni, voir fig. 12. Branchez le câble d'alimentation du boîtier de commande à l'alimentation électrique 12 volts dans la cabine du tracteur.
- **Lorsque la machine n'est pas utilisée, le boîtier de commande doit être débranché de l'alimentation électrique du tracteur. Le système hydraulique de la trémie distributrice verticale consomme du courant électrique lorsqu'il fonctionne, mais aussi s'il reste branché alors que le tracteur et la trémie distributrice verticale ne fonctionnent pas, ce qui risque d'épuiser la batterie de votre tracteur.**
- Réglez la commande de la peseuse conformément aux réglages requis ; Reportez-vous au manuel d'installation de la peseuse pour plus de détails. N'essayez pas de régler votre système de peseuse sans avoir préalablement consulté le manuel d'installation qui vous a été fourni par avec la machine.
- Sur les trémies distributrices verticales équipées de boîte à deux vitesses, la vitesse élevée doit être utilisée pour un fonctionnement normal. Cependant, si le tracteur de commande n'est pas suffisamment puissant, il convient de sélectionner la vitesse réduite. Les tracteurs ayant plus de 70 de pression élevée ne devraient pas avoir de difficultés avec la vitesse élevée.
- Lors du remplissage de la chambre de brassage, vérifiez que la trémie distributrice verticale est le plus à plat possible.
- Pour les trémies distributrices verticales équipées d'une goulotte à hauteur réglable manuellement, la hauteur de la goulotte doit être réglée avant de procéder au chargement de la trémie distributrice verticale.
- Lorsque vous ajustez la hauteur de la goulotte pour la première fois, enlevez la chaîne de la porte à l'aide de la pièce de jointure fournie. Ouvrez la porte de sortie au maximum. Réglez la hauteur de la goulotte requise à l'aide de la chaîne et de la pièce de jointure en la raccordant à la porte. La porte de sortie peut alors être refermée et la goulotte devrait revenir dans sa position de transport.
- Vous êtes à présent prêt à engager l'arbre de prise de force ; augmentez sa vitesse à 540 tr/min pour hacher et brasser.

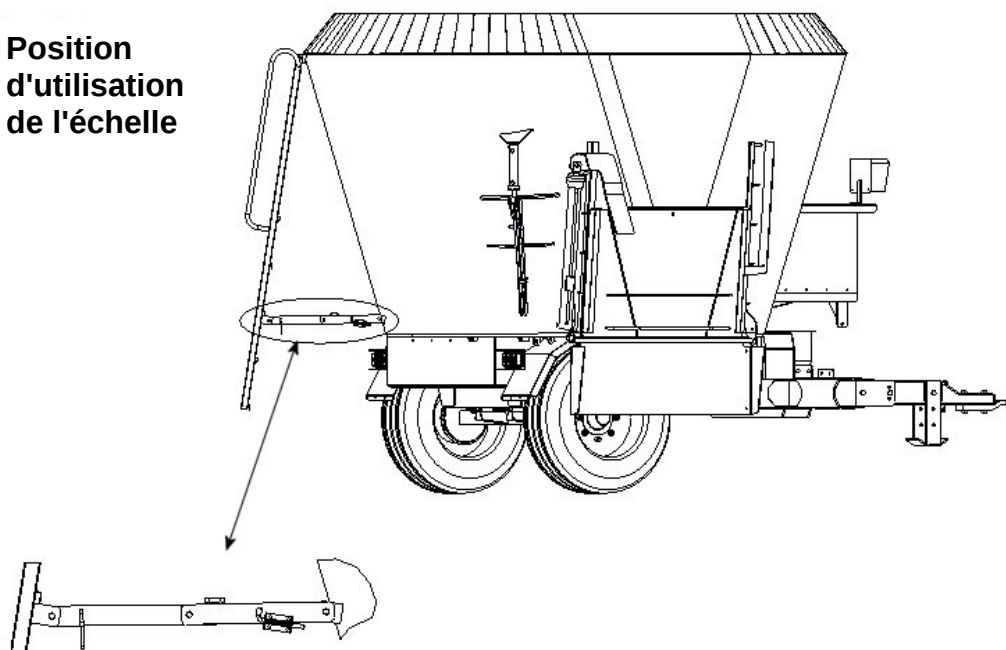
Instructions relatives à l'échelle

- L'échelle située à l'arrière de la trémie distributrice est destinée à assister l'utilisateur lorsqu'il souhaite vérifier le contenu de la trémie lors du brassage ou une fois le brassage terminé.
- Lorsqu'elle n'est pas utilisée, l'échelle doit toujours être repliée dans sa position de transport pour éviter qu'elle ne soit inutilement endommagée.
- Personne ne doit utiliser l'échelle alors que le chargement de la trémie distributrice est en cours.

Position de transport de l'échelle



Position d'utilisation de l'échelle



Fonctionnement des contre-couteaux

Les contre-couteaux sur votre trémie distributrice verticale fonctionnent d'une des trois manières suivantes : à commande manuelle, hydraulique ou à séquence hydraulique.

Si aucun hachage n'est requis mais seulement le brassage, les contre-couteaux doivent être entièrement rétractés et les manettes ou taquets de réglage doivent être sur la position 6.

Dans le cas d'une commande manuelle, utilisez le taquet fourni pour régler la position souhaitée de vos contre-couteaux. Il est seulement possible de régler cette position lorsque la trémie verticale est vide.

Dans le cas d'une commande hydraulique, utilisez le taquet fourni pour régler la profondeur maximale à laquelle les contre-couteaux peuvent pénétrer à l'intérieur de la trémie.

Dans le cas d'une commande à séquence hydraulique des contre-couteaux sur votre trémie verticale, les contre-couteaux sont actionnés en séquence avec l'actionnement des portes de sortie.

La séquence est comme suit :- Les contre-couteaux se rétractent entièrement de l'intérieur de la trémie avant que la porte de sortie ne commence à s'ouvrir et, réciproquement, la porte de sortie se ferme entièrement avant que les contre-couteaux ne pénètrent à l'intérieur de la trémie. Il est nécessaire de maintenir le levier hydraulique en position pendant quelques secondes une fois que la porte est fermée, afin de régler les contre-couteaux dans la position prédéfinie.

Pour le hachage de balles de fourrage, les meilleurs résultats sont généralement obtenus lorsque les contre-couteaux sont entièrement rétractés en position 6. Occasionnellement, de meilleurs résultats peuvent être obtenus avec les positions de réglage 4 ou 5.

Pour le hachage de balles de foin ou de paille sans balles de fourrage, les positions 2 ou 3 conviennent généralement le mieux.

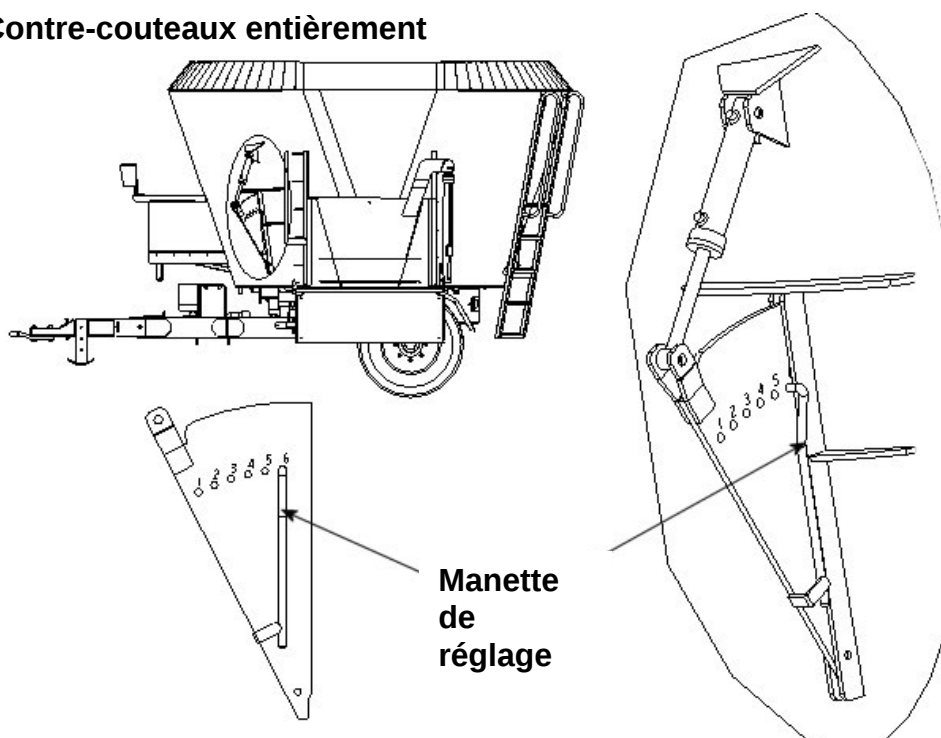
Pour brasser des concentrés, les contre-couteaux devraient être entièrement rétractés.

Compte tenu de la conception unique de la vis sans fin Hi-Spec, les conditions suivantes permettent généralement d'obtenir les meilleurs résultats lorsqu'elle est utilisée conjointement avec la trémie distributrice verticale.

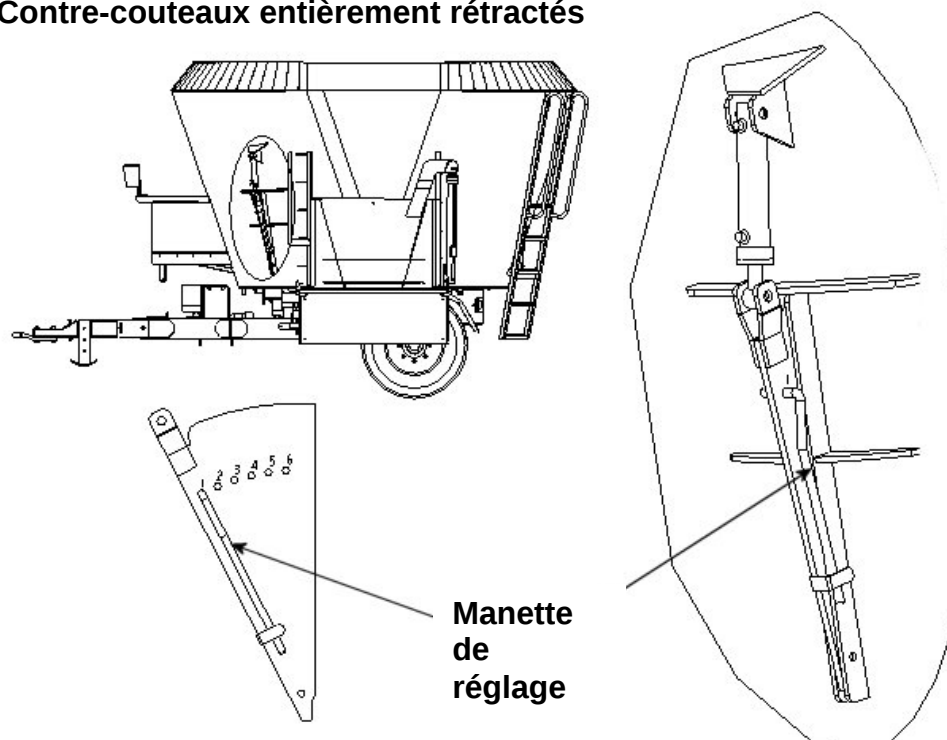
Tout le matériau contenu dans la trémie distributrice verticale devrait être en mouvement. Si le matériau n'est plus agité ou que le tracteur peine, c'est que les contre-couteaux ne sont trop sortis et doivent être retirés. Si le matériau bouge à la même vitesse que celui dans la vis sans fin, les contre-couteaux peuvent alors rester dans cette position.

Contre-couteaux hydrauliques

Contre-couteaux entièrement

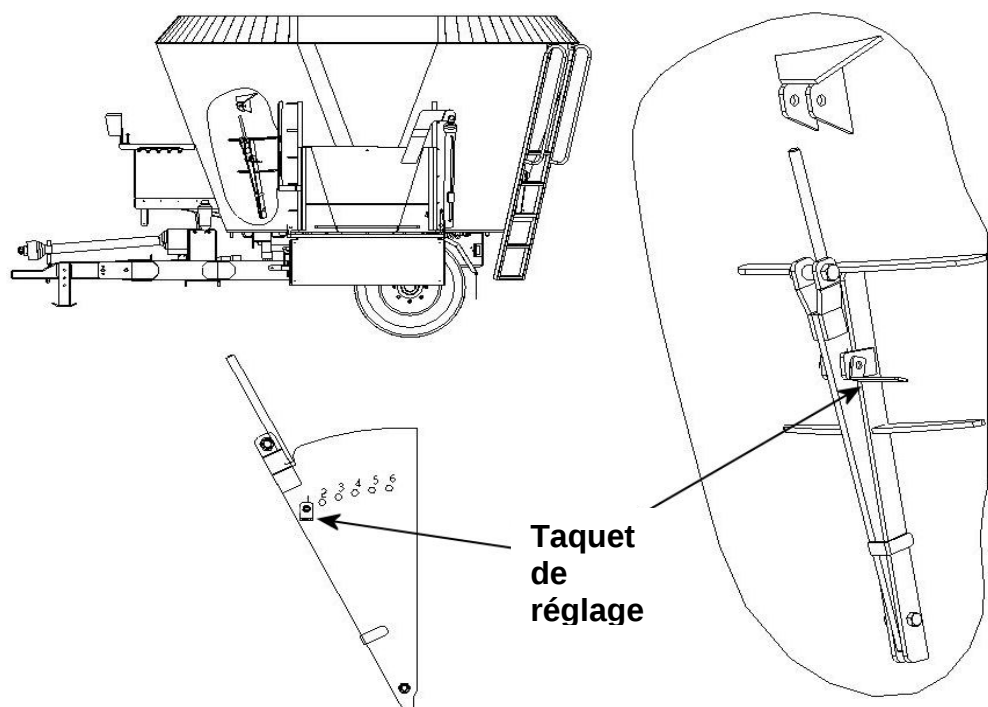


Contre-couteaux entièrement rétractés

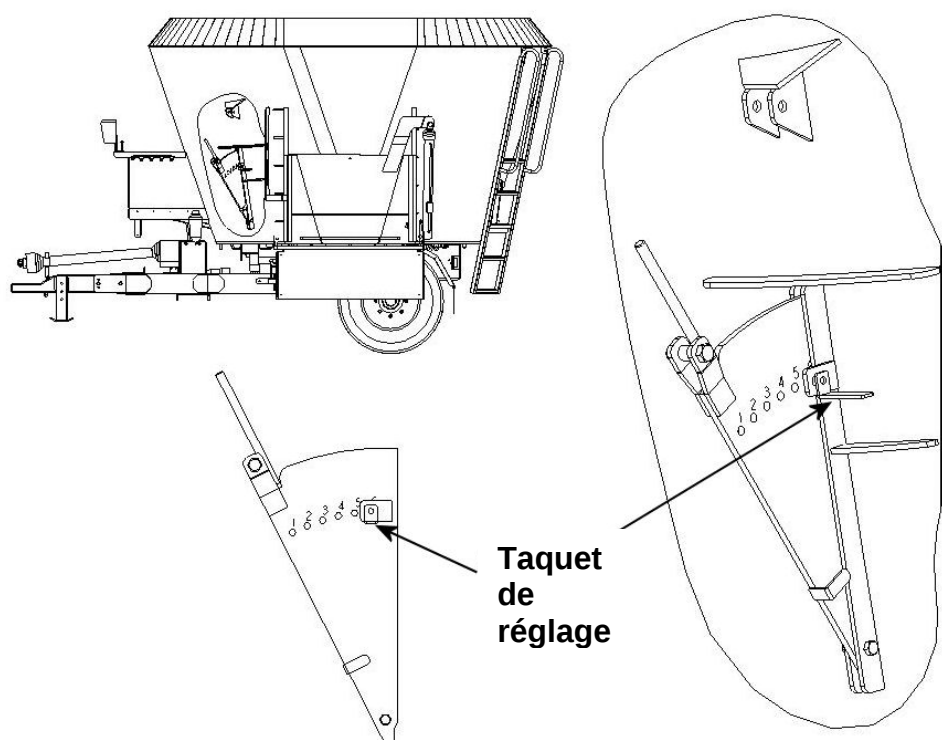


Contre-couteaux manuels

Contre-couteaux entièrement rétractés



Contre-couteaux entièrement sortis



Instructions de chargement

Alors que la trémie distributrice verticale est en marche, chargez les ingrédients dans l'ordre suivant.

- > Paille
- > Foin
- > Balle de fourrage
- > Fourrage tout-venant
- > Maïs
- > Concentrés
- > Minéraux

Pour obtenir un hachage / brassage optimal, il est recommandé de remplir la machine à au moins 50 % de sa capacité de volume.

Lorsque le chargement des ingrédients est terminé, inspectez la charge pour contrôler la qualité de hachage et/ ou brassage avant de décharger le mélange d'aliments fourragers.

Lorsque le chargement est terminé et que vous êtes satisfait de la qualité du hachage et brassage, débrayez l'arbre de prise de force et allez à la zone des mangeoires.

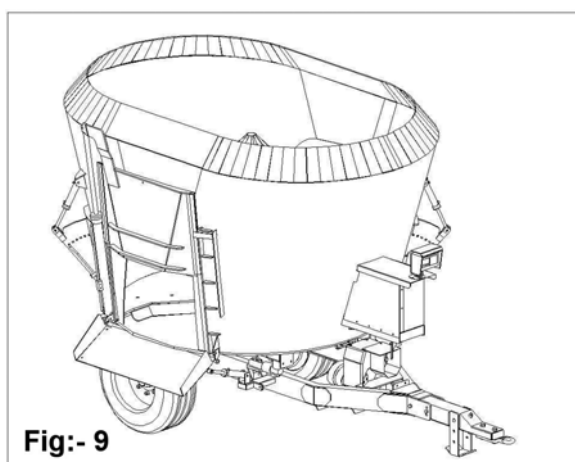
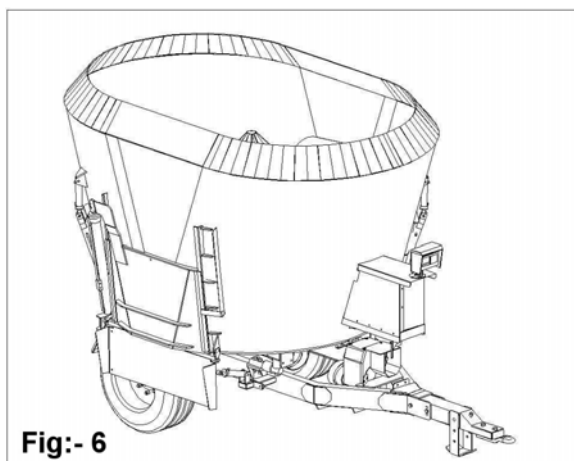
Instructions de sortie

Trémie distributrice verticale équipée d'une à deux portes de sortie et d'une goulotte à hauteur réglable manuellement.

1. Positionnez le tracteur et la trémie distributrice verticale au début de la zone des mangeoires en ligne droite, à une distance appropriée du stock, fig. 6
2. La hauteur de goulotte requise doit avoir été préalablement réglée. Reportez-vous aux instructions générales pour plus de détails.
3. À l'aide du distributeur 1 à tiroir du tracteur, ouvrez la porte de sortie requise à la hauteur souhaitée. La goulotte doit aussi s'élever à la hauteur prédéfinie, voir fig. 9. Pour la plupart des applications, nous recommandons d'ouvrir la porte de sortie à la hauteur maximale afin d'obtenir une sortie régulière.
4. Pour une sortie à partir d'une seconde porte de sortie, utilisez le distributeur 2 à tiroir du tracteur et ouvrez la seconde porte de sortie à la hauteur souhaitée.
5. Sur le tracteur, engagez la vitesse de marche avant appropriée pour avancer afin de décharger.
6. Embrayez l'arbre de prise de force et augmentez sa vitesse à 540 tr/min.
7. La vitesse de sortie des aliments fourragers est contrôlée par la vitesse de base du tracteur et, le cas échéant, la hauteur d'ouverture de la porte de sortie.
8. Lorsque la charge a été déchargée, fermez les portes de sortie et remettez les goulottes dans leurs positions de transport basses, voir fig. 6.

En résumé, la séquence est la suivante : -

- > Sélectionnez le côté de sortie.
- > Ouvrez la porte de sortie.
- > Sélectionnez le second côté de sortie.
- > Ouvrez la porte de sortie.
- > Engagez la vitesse appropriée du tracteur.
- > Embrayez l'arbre de prise de force.



Trémie distributrice verticale équipée d'une ou deux portes de sortie et de goulottes hydrauliques.

1. Positionnez le tracteur et la trémie distributrice verticale au début de la zone des mangeoires en ligne droite, à une distance appropriée du stock, fig. 6
2. À l'aide du boîtier de commande, sélectionnez le côté à partir duquel vous souhaitez sortir le mélange d'aliments fourragers, à savoir le CÔTÉ GAUCHE resp. le CÔTÉ DROIT, voir fig. 13. Si vous voulez décharger des deux côtés, sélectionnez le côté droit d'abord. Si votre trémie distributrice verticale est seulement équipée d'une seule porte de sortie et d'une goulotte hydraulique, il n'y a pas de boîtier de commande.
3. À l'aide du distributeur 1 à tiroir du tracteur, ajustez la goulotte à la hauteur souhaitée, voir fig. 7.
4. À l'aide du distributeur 2 à tiroir du tracteur, ouvrez la porte de sortie à la hauteur souhaitée. Les contre-couteaux se rétractent d'abord entièrement, fig. 8. Si le mélange contient un pourcentage élevé de fourrage, nous recommandons d'ouvrir la porte de sortie à la hauteur maximale afin d'obtenir une sortie régulière, voir fig. 9. Si le mélange contient un pourcentage élevé de concentrés, le mieux est d'ouvrir seulement la porte à moitié.
5. S'il est nécessaire de décharger des deux côtés, sélectionnez alors le second côté à partir du boîtier de commande.
6. Répétez les étapes 3 et 4 pour régler la hauteur de goulotte et la porte de sortie pour le côté gauche.
7. Sur le tracteur, engagez la vitesse de marche avant appropriée pour avancer afin de décharger.
8. Embrayez l'arbre de prise de force et augmentez sa vitesse à 540 tr/min.
9. Le taux de sortie des aliments fourragers est contrôlé par la vitesse de base du tracteur et, le cas échéant, la hauteur d'ouverture de la porte de sortie.
10. Lorsque la charge a été déchargée, fermez les portes de sortie et remettez les goulottes dans leurs positions de transport basses, voir fig. 6.
11. Sur les tracteurs pourvus de deux arbres de prise de force, la vitesse d'arbre de prise de force 1 000 tr/min peut être utilisée pour vider la trémie distributrice verticale si 1 000 kg d'aliments fourragers restent dans la trémie distributrice verticale. Ceci permet d'accélérer la procédure de vidage.

En résumé, la séquence est la suivante : -

- > Sélectionnez le côté de sortie.
- > Ajustez la hauteur de goulotte.
- > Ouvrez la porte de sortie.
- > Sélectionnez le second côté de sortie.
- > Ajustez la hauteur de goulotte.
- > Ouvrez la porte de sortie.
- > Engagez la vitesse appropriée du tracteur.
- > Embrayez l'arbre de prise de force.

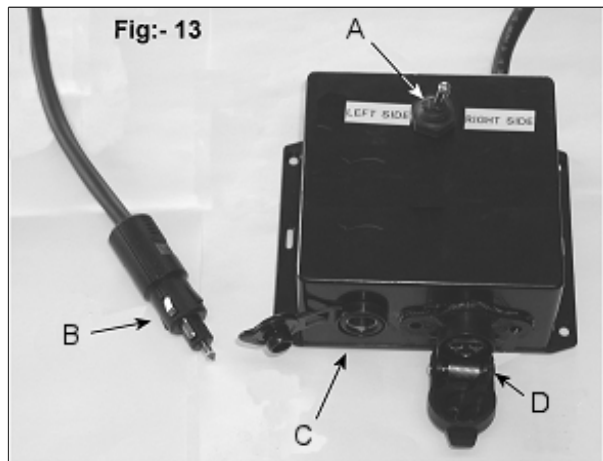
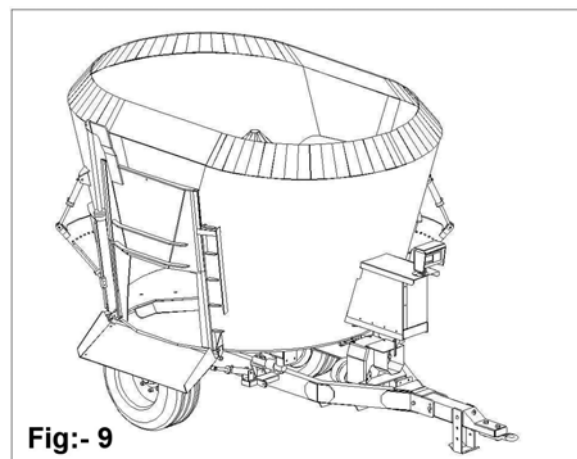
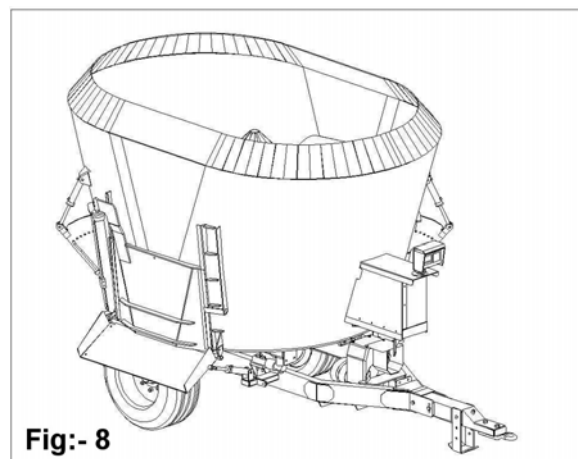
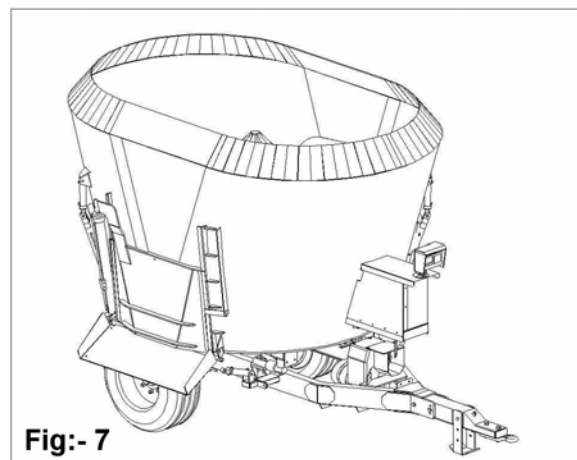
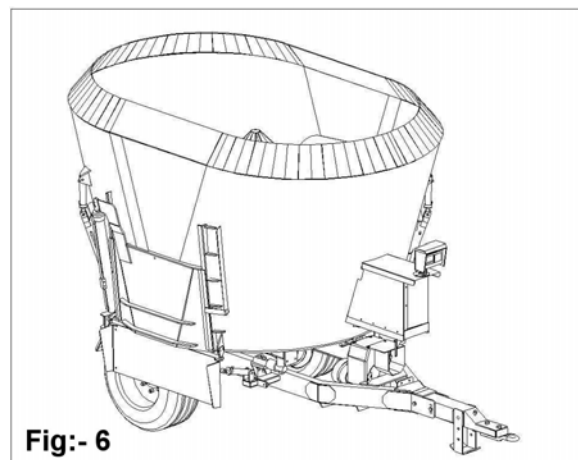


Fig.-13

- A – Commutateur
- B – Fiche mono-broche
- C – Connecteur mono-broche
- D – Connecteur trois broches



Trémie distributrice verticale équipée d'une porte de sortie et d'un élévateur.

1. Avant d'entrer dans la zone des mangeoires, basculez le commutateur sur le boîtier de commande de la position transport par élévateur à la position de travail, ELEV. UP/SLIDE, voir fig. 12.
2. Utilisez le distributeur 1 à tiroir du tracteur pour faire passer l'élévateur de la position de transport à la position de travail, voir fig. 1 et fig. 2 page 25.
3. Positionnez le tracteur et la trémie distributrice verticale au début de la zone des mangeoires en ligne droite, à une distance appropriée du stock.
4. Utilisez à nouveau le distributeur 1 à tiroir du tracteur pour régler l'élévateur à la hauteur souhaitée, voir fig. 3.
5. À l'aide du distributeur 2 à tiroir du tracteur, ouvrez la porte de sortie à la hauteur souhaitée. Si la trémie distributrice verticale est équipée de contre-couteaux à commande hydraulique, les contre-couteaux se rétractent d'abord entièrement, voir fig. 4. Puis la porte de sortie s'ouvre, voir fig. 5.
6. Réglez le commutateur sur le boîtier de commande sur la position sortie élévateur pour actionner le moteur de l'élévateur, ELEV. FEEDOUT, voir fig. 12. Le distributeur 1 à tiroir du tracteur commande alors le fonctionnement des chaînes de l'élévateur pour la sortie des aliments fourragers.
7. Sur le tracteur, engagez la vitesse de marche avant appropriée pour avancer afin de décharger.
8. À l'aide du distributeur 1 à tiroir du tracteur, déplacez l'élévateur dans la direction correcte. La vitesse de l'élévateur peut être ajustée à partir du côté de la trémie distributrice à l'aide de la valve de régulation de débit, voir fig.17.
9. Embrayez l'arbre de prise de force et augmentez sa vitesse à 540 tr/min.
10. La vitesse de sortie des aliments fourragers est régulée par la vitesse en marche avant du tracteur, la vitesse de l'élévateur et, le cas échéant, la hauteur d'ouverture de la porte de sortie.
11. Lorsque la charge a été déchargée, fermez les portes de sortie et remettez l'élévateur dans sa position de transport, voir fig. 1.

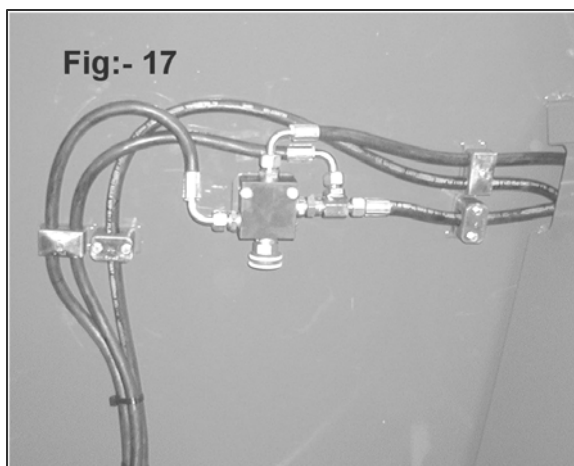
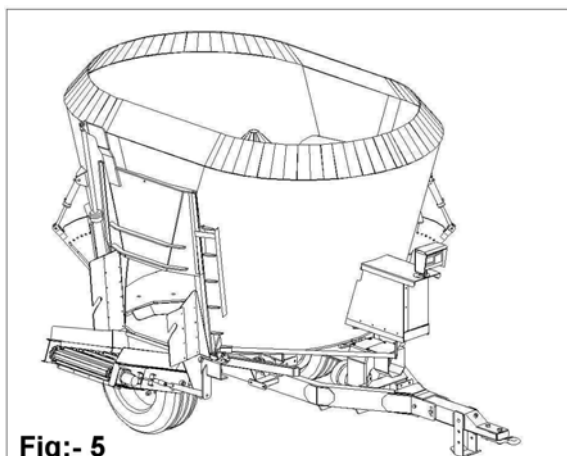
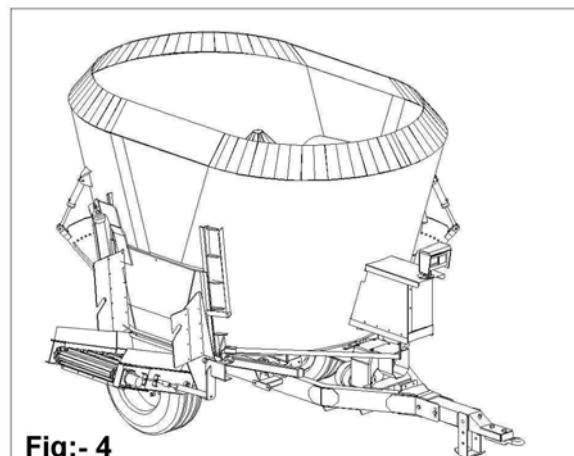
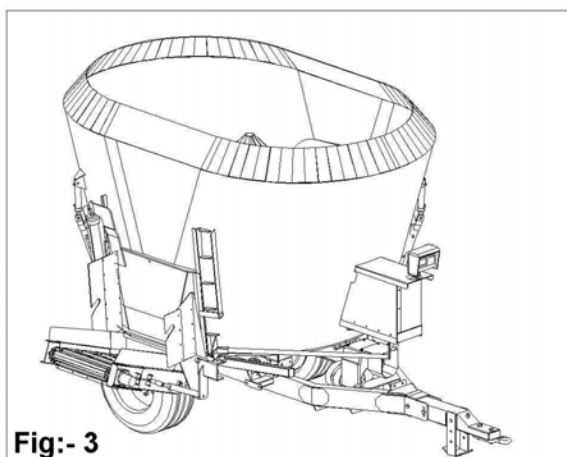
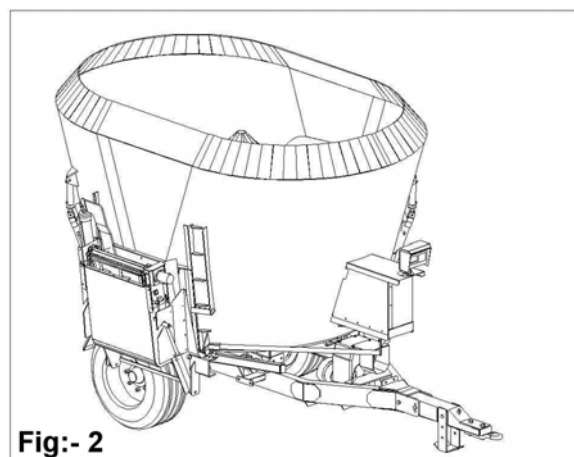
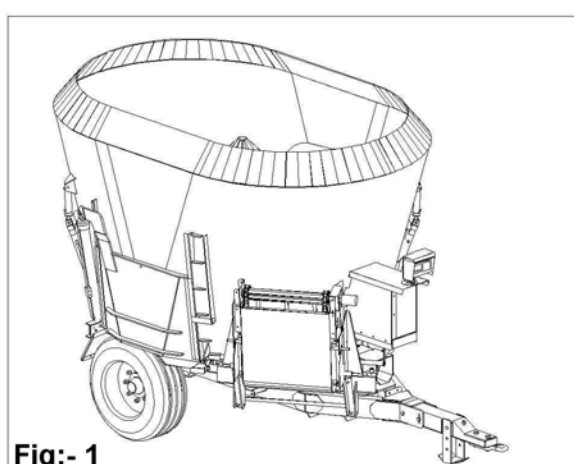
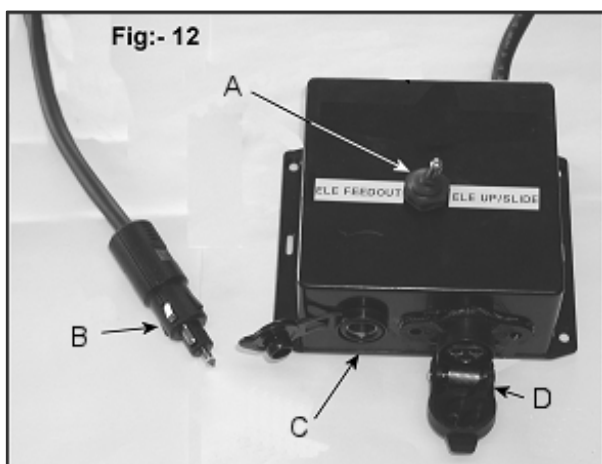


Fig.-12

- A – Commutateur de commande de l'élévateur
- B – Fiche mono-broche
- C – Connecteur mono-broche
- D – Connecteur trois broches

En résumé, la séquence est la suivante : -

- > Réglez l'élévateur sur la position de travail.
- > Réglez la hauteur de l'élévateur.
- > Ouvrez la porte de sortie.
- > Réglez le boîtier de commande sur sortie de l'élévateur.
- > Engagez la vitesse appropriée du tracteur.
- > Démarrez l'élévateur.
- > Embrayez l'arbre de prise de force.
- > Procédez à une sortie des aliments fourragers.
- > Débrayez l'arbre de prise de force.
- > Fermez la porte de sortie.
- > Arrêtez l'élévateur
- > Remettez l'élévateur en position de transport.



Lorsque vous faites passer l'élévateur de la position de travail à la position de transport, et réciproquement, redoublez d'attention car il y a risque de blessures aux personnes se trouvant à proximité.

Trémie distributrice équipée de deux portes de sortie, d'un élévateur et d'une goulotte.

- > Le boîtier de commande fourni avec cette trémie distributrice présente deux commutateurs, voir fig. 14.
- > À l'aide du boîtier de commande, sélectionnez le côté à partir duquel vous souhaitez sortir le mélange d'aliments fourragers, c.-à-d. côté élévateur ou côté goulotte, CÔTÉ GAUCHE resp. CÔTÉ DROIT. Par défaut, l'élévateur est monté sur le côté droit et la goulotte côté gauche.
- > Pour la sortie des aliments fourragers à l'aide de l'élévateur, référez-vous aux instructions relatives à l'élévateur.
- > Pour la sortie des aliments fourragers à l'aide de la goulotte, référez-vous aux instructions relatives à la goulotte.

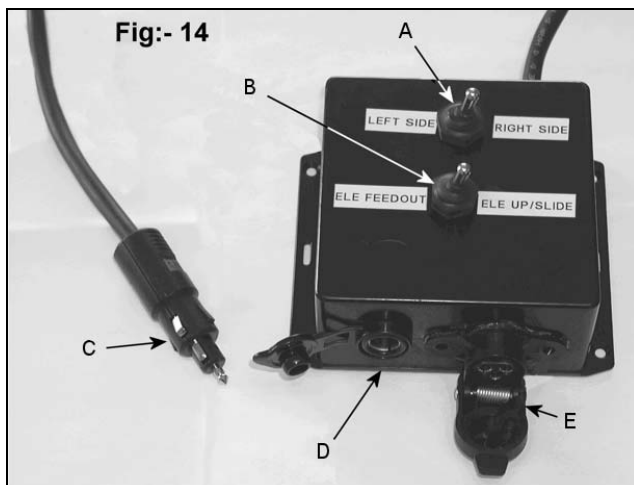


Fig.-12

- A – Commutateur de commande de l'élévateur
- B – Fiche mono-broche
- C – Connecteur mono-broche
- D – Connecteur trois broches

Entretien

Pour maintenir votre trémie distributrice verticale en bon état de marche, il est nécessaire de procéder à un entretien régulier. Vous trouverez ci-après une description détaillée des procédures et les fréquences requises.

Procédures d'entretien et d'inspection appropriées

- > Apprenez à assurer un entretien correct de votre machine.
- > Suivez les procédures d'entretien et d'inspection appropriées décrites dans le présent manuel.
- > Inspectez quotidiennement la machine avant de la mettre en marche.
- > Faites le tour de la machine pour contrôler son aspect général.
- > Vérifiez qu'il n'y a pas de pièces desserrées ou manquantes.
- > Débrayez toujours l'arbre de prise de force et arrêtez le moteur du tracteur avant de procéder au graissage ou à des réglages d'ajustement quelconques.
- > Ne mettez jamais la machine en marche si les dispositifs de protection ne sont pas en place et opérationnels.

Attention

Durant le fonctionnement, certaines pièces du système hydraulique peuvent devenir brûlantes ; laissez la machine refroidir avant d'entamer la procédure d'inspection ou d'entretien.

S'il y a un problème avec votre machine, effectuez les réparations avant de la mettre en marche ou contactez votre revendeur agréé ou Hi-Spec Engineering.

Entretien recommandé

Vous trouverez ci-après une liste d'opérations d'entretien que Hi-Spec Engineering recommande pour votre machine afin d'assurer que votre trémie distributrice reste en bon état de marche.

Après les premières 25 heures :

- > Vérifiez que tous les écrous sont bien serrés.
- > Contrôler la pression des pneus.
- > Vérifiez que les écrous des roues de circulation sont bien serrés.

Pressions de pneu recommandées :

Dimension de jante Pression

40x14,5-19 5,0 bar

37x13,0-16 6,0 bar

30x11,5-14,5x 6,0 bar

Toutes les 50 heures :

- > Vérifiez le réservoir d'huile de boîte de réduction.
- > Graissez les rails de guidage de porte.
- > Contrôler les couteaux de vis sans fin.

Toutes les 100 heures :

- > Graissage...
- > Graissez les points sur l'élévateur hydraulique.
- > Graissez les points sur le vérin de l'élévateur hydraulique
- > Graissez les points sur le vérin de porte hydraulique.
- > Graissez les points sur l'arbre de prise de force, désassemblez et graissez le tube de glissement.
- > Contrôlez la pression des pneus.
- > Vérifiez que les écrous des roues de circulation sont bien serrés.
- > Vérifiez que les chaînes de l'élévateur ne présentent pas de mou et ajustez-les si nécessaire.

Entretien annuel :

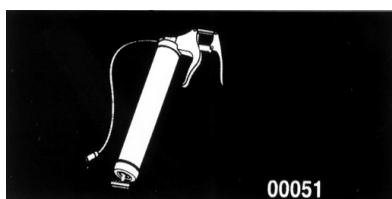
- > Vérifiez que les flexibles hydrauliques ne sont pas effilochés ou fracturés et remplacez-les si nécessaire.
 - > Vérifiez qu'il n'y a pas de jeu dans les roulements de roues et ajustez-les si nécessaire.
 - > Enlevez le cache-moyeu et remplissez-le de graisse.
 - > Vérifiez que les boulons de jambe de force sont serrés au couple approprié.
- | | |
|------------------|--------|
| Écrous M24 x 130 | 400 Nm |
| Écrous M30 x 200 | 40 Nm |

Remarque : -

Le grand écrou (M30) ne devrait jamais être trop serré pour éviter de fausser la lecture du système de pesée.

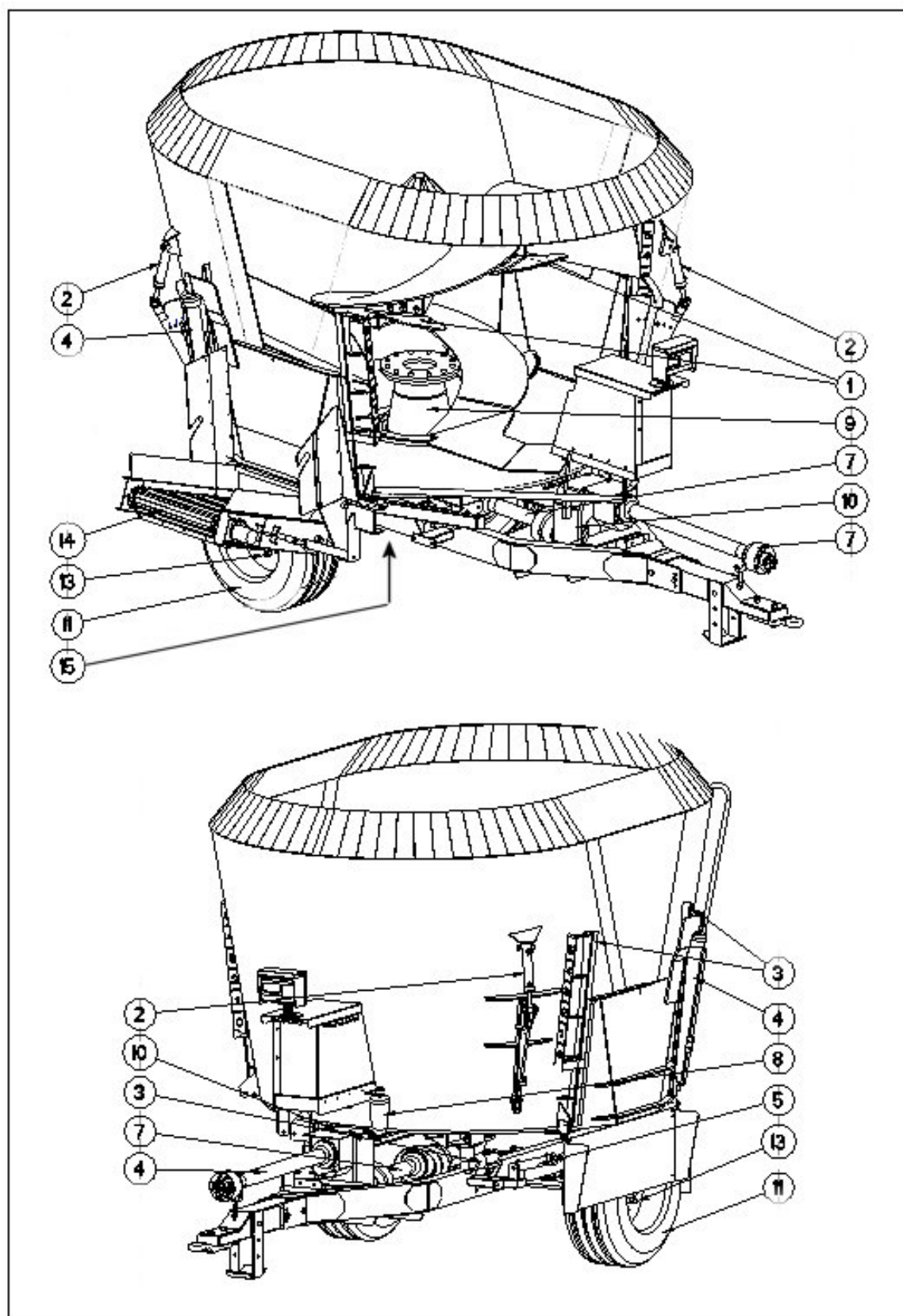
Points de graissage et d'entretien sur la trémie distributrice

No.	Pièce de la machine
1	Couteaux de la vis sans fin.
2	Vérins de contre-couteaux.
3	Rails de guidage de porte.
4	Vérin de porte.
5	Vérins de goulotte.
6	Boulons de jambe de force.
7	Arbre de prise de force
8	Réservoir d'huile.
9	Boîte de réduction de la vis sans fin.
10	Boîte à deux vitesses.
11	Pression des pneus.
12	Flexibles hydrauliques.
13	Écrous des roues de circulation.
14	Élévateur.
15	Bras d'élévateur.
16	



Ce symbole se trouve sur chacun des points de graissage de la machine.

Points de graissage et d'entretien sur la trémie distributrice



Entretien de la boîte de réduction

Entretien de routine

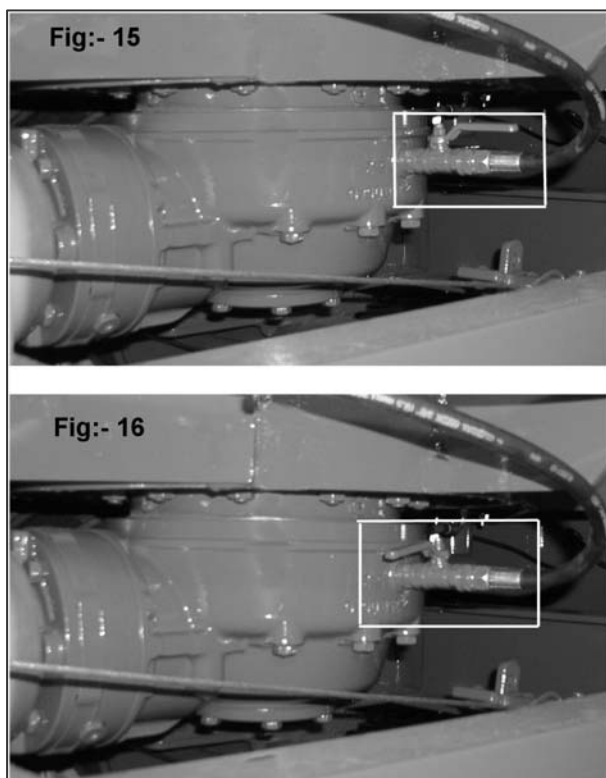
Après les premières 25 heures, vérifiez que les boulons de fixation sont correctement serrés et que tout est correctement aligné.

Toutes les 200 heures, contrôlez le niveau d'huile et ajoutez du lubrifiant si nécessaire.

Vidange d'huile lubrifiante

La première vidange d'huile doit être effectuée après un minimum de 50 ou un maximum de 100 heures de fonctionnement. À la première vidange d'huile, nous recommandons de rincer le carter de boîte avec du diesel pour évacuer les éventuels débris microscopiques. L'aérateur et les bouchons de vidange magnétiques doivent être nettoyés à chaque vidange d'huile. Les autres vidanges d'huile doivent être effectuées toutes les 2500 heures de fonctionnement et au moins une fois par an. En cas de doutes, veuillez contacter Hi-Spec Engineering ou votre revendeur Hi-Spec.

La face inférieure de la trémie distributrice présente une vanne de commande marche/arrêt sur la boîte de réduction, (fig.15). Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous que la vanne est ouverte (fig.15). Cette vanne est destinée à faciliter la vidange d'huile de la boîte de réduction ; de plus, en cas d'endommagement du réservoir d'huile, elle peut être mise sur arrêt pour éviter toutes fuites ultérieures (fig.16).



Entretien de l'élévateur

Ajustement de la chaîne et palette de l'élévateur

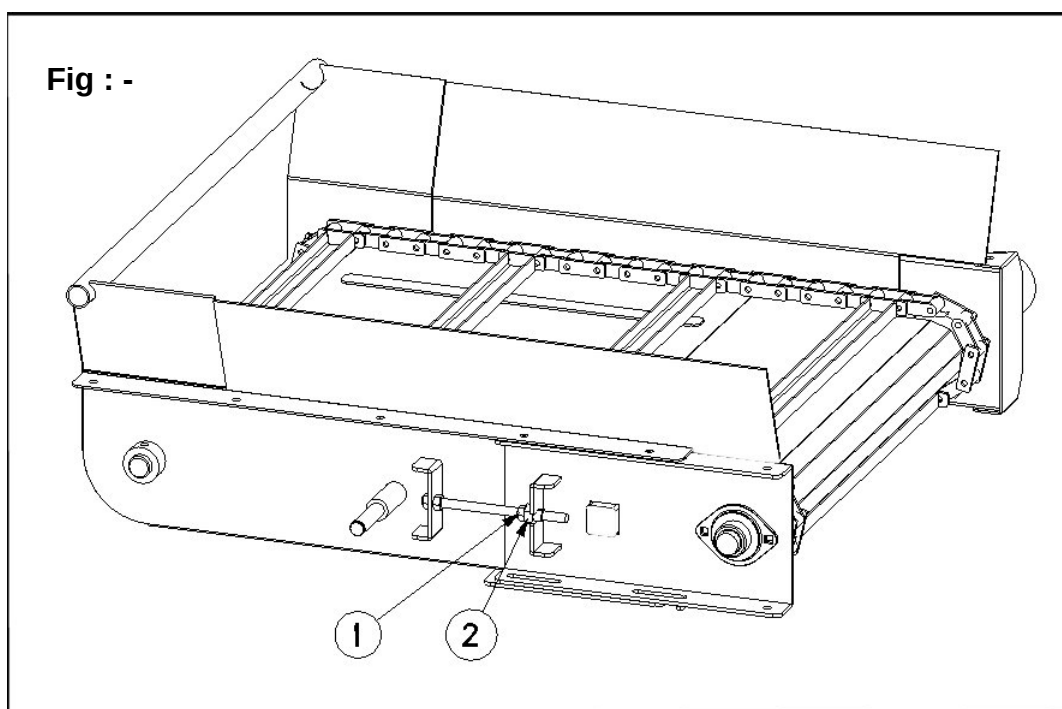
Les élévateurs à chaîne et palette doivent être réajustés si la chaîne est trop desserrée du fait d'une usure anormale.

Pour procéder aux ajustements, serrez ou desserrez les dispositifs de réglage fixés sur le côté de l'élévateur.

- A. Desserrez les boulons de fixation des plaques de réglage sur le bâti de l'élévateur.
- B. Desserrez les écrous de blocage (1) et à l'aide des écrous du dispositif de réglage (2), serrez les chaînes de manière égale.
- C. Ajustez petit à petit ; $\frac{1}{4}$ de tour d'ajustement à la fois est recommandé.
- D. Ajustez de sorte que la chaîne soit tendue, mais qu'il y ait suffisamment de jeu encore pour tirer la chaîne manuellement.
- E. Prévoyez des chaînes de rechange lorsque l'usure est excessive, afin d'assurer le bon fonctionnement de votre machine.

Attention

Ne serrez pas excessivement les chaînes. Trop serrées, les chaînes risquent de casser.



Points de graissage et d'entretien sur l'élévateur

- Bras
- Glissière de guidage
- Vérins hydrauliques
- Roulement
- Moteur
- Flexibles hydrauliques

Dépannage

Système hydraulique de l'élévateur de sortie

- * Lisez les instructions relatives à la vanne de séquence listées page 2 avant de procéder à d'éventuels ajustements.
- ** Pour identifier chaque vanne de séquence, reportez-vous au diagramme page 3.
1. Problème : L'élévateur se positionne à la hauteur de la porte mais ne se met pas en position de sortie des aliments fourragers.
Solution : **Réduisez le réglage de la pression pour la vanne de séquence no. 1.**
 2. Problème : L'élévateur commence à dételer avant qu'il n'atteigne la porte.
Solution : **Augmentez le réglage de la pression pour la vanne de séquence no. 1.**
 3. Problème : L'élévateur relève la porte mais ne revient pas en position de transport.
Solution : **Réduisez le réglage de la pression pour la vanne de séquence no. 2.**
 4. Problème : L'élévateur commence à revenir à la position de transport avant qu'il n'ait entièrement relevé la porte.
Solution : **Augmentez le réglage de la pression pour la vanne de séquence no. 2.**
 5. Problème : Les contre-couteaux sortent mais la porte ne s'ouvre pas ou s'ouvre très lentement.
Solution : **Réduisez le réglage de la pression pour la vanne 3.**
 6. Problème : La porte se ferme mais les contre-couteaux ne pénètrent pas à l'intérieur de la trémie.
Solution : **Réduisez le réglage de la pression pour la vanne 4.**

Comment ajuster la pression des vannes de séquence :-

1. Retirez le cache à l'aide de la clé no. 17.
2. Desserrez le contre-écrou à l'aide de la clé no. 17.
3. Pour **réduire** le réglage de la pression, utilisez une clé hexagonale no. 6 et tournez la clé dans le sens anti-horaire (un huitième à un quart de tour s'avère généralement suffisant).
4. Pour **augmenter** le réglage de la pression, tournez la clé dans le sens horaire (un huitième à un quart de tour s'avère généralement suffisant).
5. Resserrez le contre-écrou.
6. Remplacez le cache.

Remarque : À la première utilisation, il peut s'avérer nécessaire d'ajuster légèrement la pression des vannes de séquence compte tenu des différents modèles de tracteur.

Défaillances électriques

1. Défaillances :
 - *La porte gauche ne s'ouvre pas.
 - *La goulotte hydraulique gauche ne fonctionne pas.
 - Le moteur de l'élévateur ne marche pas.

Causes possibles :

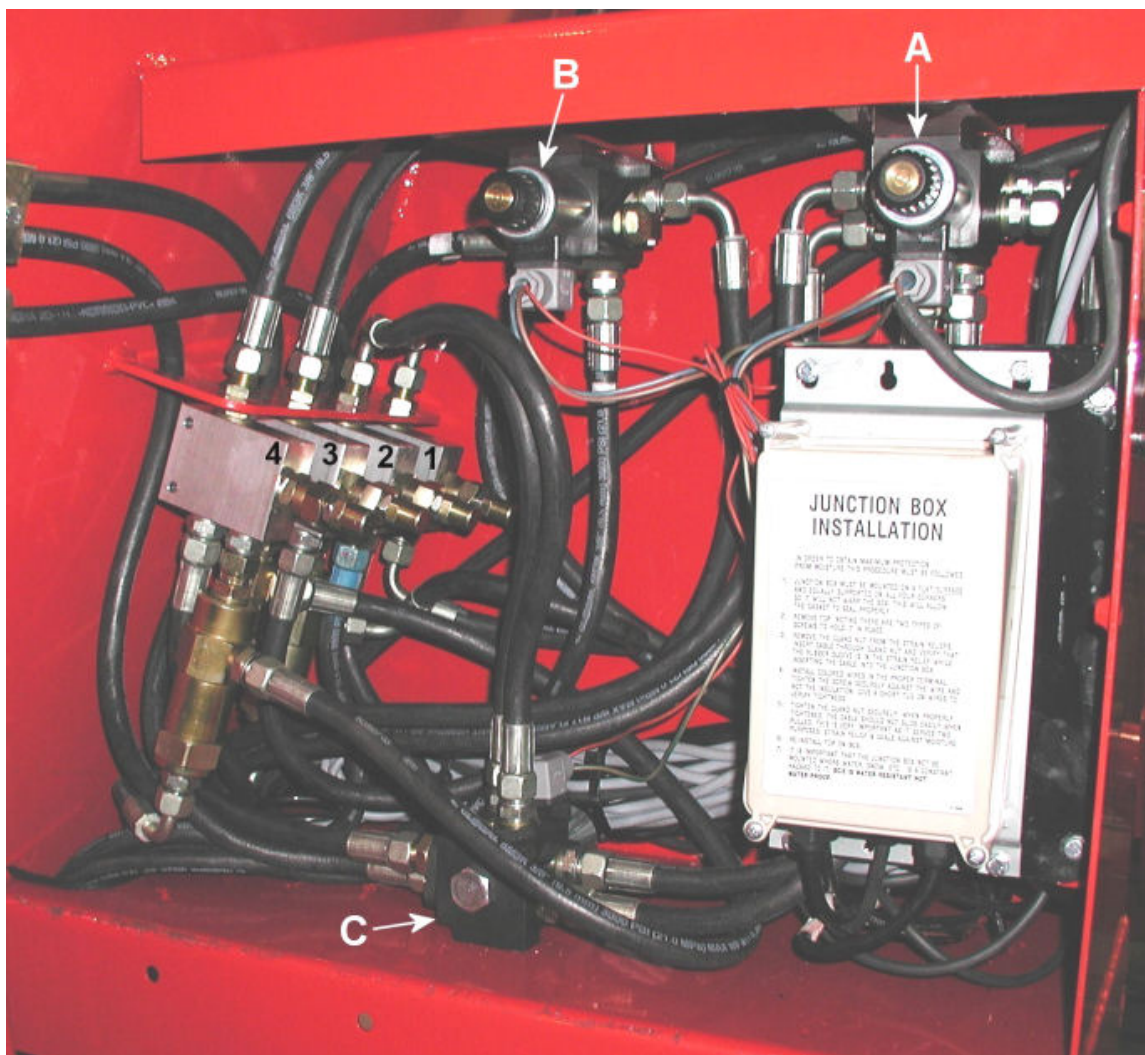
- Aucun courant électrique ne parvient jusqu'aux solénoïdes.
- Solénoïdes défectueuses.

Contrôlez :

- Alimentation électrique du tracteur.
- Fusible dans le boîtier de commande.
- Connexions de câble dans la fiche 3 broches.
- Éventuels endommagements des câbles électriques.
- Connexions de câble aux solénoïdes.

* S'applique uniquement à une trémie distributrice verticale équipée de deux portes de décharge.

Détails du boîtier de commande hydraulique et électrique de la trémie distributrice verticale



Index :	A :	Vanne dérivatrice à solénoïde pour goulottes de sortie.
	B :	Vanne dérivatrice à solénoïde pour portes de sortie.
	C :	Vanne dérivatrice à solénoïde pour élévateur
	1,2,3,4 :	Vannes de séquence– voir ci-dessous :
	1 :	Élévateur en position de travail Élévateur abaissé
	2 :	Élévateur relevé Élévateur en position de transport
	3 :	Contre-couteaux sortis Porte(s) ouverte(s)
	4 :	Porte(s) fermée(s) Contre-couteaux rétractés

Ventes et services

Irlande

Siège

Hi-Spec Engineering Ltd., Station Rd., Bagenalstown, Co. Carlow, Irlande.

Tél. : 059 9721929 Fax : - 059 9721980

E-mail : - sales@hispec.net ou info@hispec.net

France

M.B. Nutrimel

45, bis rue des Corsaires, 56170 Quiberon, France

Tél. : 0297 27 55 56

Ventes : Pierre Lemaux

Tél. : 0686 43 49 86

Garantie

Voici la liste des conditions de garantie envisageables. Les conditions de garantie sont déniées si elles n'entrent pas dans une des catégories définies ci-après.

Conditions de garantie

1. Garantie de 1 an pour le système d'entraînement, roulements et élévateur à chaîne.

2. Garantie de 2 ans pour le système de pesée

AUCUNE garantie sur ce qui suit :

Arbre de prise de force

Raccords hydrauliques.

Flexibles hydrauliques

ς Branchements électriques entre la machine et le tracteur.

AUCUNE prise en charge de garantie pour les pannes consécutives à :

- > Mauvais usage de la machine, par ex. surcharge du fait de l'utilisateur.
- > Défaut d'entretien, par ex. non-respect des intervalles de lubrification et de graissage préconisés pour les composants et roulements.

Conditions de vente

Générales

Dans les présentes conditions de vente, le terme "Société" signifie Hi-Spec Engineering Limited. Le terme "revendeur" signifie un client de Hi-Spec Engineering Ltd. Acheter des machines auprès du revendeur aux prix de vente public recommandés et le terme "primo-utilisateur" signifie la première personne à laquelle le revendeur vend des marchandises quelles qu'elles soient à des fins d'usage effectif. Les employés de l'entreprise peuvent négocier les commandes et les propositions de prix, mais une commande lie seulement la société à partir du moment où elle a accusé réception de la commande par écrit sur le formulaire d'accusé réception officiel de la société.

De tels accusé réception et confirmation sont indissociables des présentes conditions de vente. L'acceptation de la livraison de marchandises soit à l'adresse du revendeur, soit à celle du primo-utilisateur si la livraison doit se faire directement, lie le revendeur, et celui-ci est uniquement autorisé à vendre au primo-utilisateur aux conditions stipulées par les clauses de garantie de la société. Si la vente n'aboutit pas, le revendeur ne pourra prétendre à aucune revendication à l'égard de la société, excepté et dans la mesure où la société est tenue d'honorer la garantie vis-à-vis du revendeur et par son biais, du primo-utilisateur. Le terme marchandises signifie des articles tels qu'ils sont facturés par la société, qu'ils soient fabriqués, importés, distribués ou vendus par d'autres moyens par ladite société.

Livraison

Si l'entreprise n'est pas en mesure de livrer des marchandises quelles qu'elles soient, pour cause de lock-out, grève, conditions météorologiques ou toutes autres causes exceptionnelles survenues que ce soit dans leur propre locaux ou dans tout autre lieu, la livraison sera différée jusqu'à un délai raisonnable après le terme du délai de saisie, à moins que les parties n'optent d'un commun accord pour l'annulation du contrat relatif à ces marchandises.

Annulation des commandes

L'unique raison valable d'accepter l'annulation d'une commande est le refus de ces termes par le revendeur, à condition que le revendeur notifie à la société par écrit de son refus, et ce seulement dans un délai de sept jours après avoir reçu la notification des termes et conditions.

Le revendeur s'engage à indemniser l'entreprise de toutes les pertes induites, y compris les frais de transport s'ils sont dus.

Délais

Bien que tout soit mis en œuvre pour respecter les délais et dates de livraison prévus par la société, de tels délais et dates donnés de bonne foi sont uniquement indicatifs. La responsabilité de la société ne saurait être engagée en cas de retard de livraison ou des conséquences de tels retards, quelle qu'en soit la cause, tout comme cela ne donne pas droit au revendeur à rejeter les marchandises concernées.

Conception

Aucune responsabilité ne sera endossée en cas d'écart constaté par rapport aux dessins ou illustrations des catalogues, tarifs, brochures ou support publicitaire quant à d'éventuelles divergences en matière de poids, puissance nominale, etc. Les performances telles que mentionnées doivent être considérées comme étant uniquement données à titre d'exemple approximatif.

Prix

Toutes fluctuations de prix survenant après l'acceptation du contrat mais avant l'expédition sont susceptibles d'entraîner des majorations du prix stipulé dans le contrat, et le prix effectivement facturé sera déterminé à la date d'expédition.

Dommages, articles manquants ou pertes

La responsabilité de la société ne saurait être engagée en cas de dommages, articles manquants ou pertes survenus pendant le transport, à condition que les marchandises aient été expédiées conformément aux instructions et que le transport ait été assuré par une société tierce et non par l'entreprise elle-même.

Conditions de revente

Le revendeur est uniquement autorisé à revendre des produits de la société quels qu'ils soient avec la garantie intégrale et non modifiée telle qu'émise avec chaque machine facturée par la société. Si, par négligence ou toute autre cause quelconque, le revendeur n'obtient pas l'accord du primo-utilisateur à accepter cette garantie, le revendeur ne peut exercer de recours envers la société, sauf cas envisagé dans les présentes conditions de ventes et à condition que le revendeur reconnaisse expressément qu'en acceptant la livraison, il ne peut exercer de recours en justice envers la société ni intenter une action contre la société en tant que tiers ou contre toute autre partie dont l'action se retournera contre lui en matière de la revente des produits de la société.

Garantie

La société garantit ses produits vis-à-vis du revendeur et par l'intermédiaire du revendeur vis-à-vis du primo-utilisateur. Le revendeur est uniquement autorisé à revendre les machines de la société avec le bénéfice de la garantie proposée par la société. Ladite garantie se définit comme suit :

Sous réserve des conditions suivantes, la société garantit que toute nouvelle marchandise fournie par ses soins est exempte de défauts de matériau et de main-d'oeuvre, sa responsabilité dans le cadre d'une telle garantie étant limitée à la fabrication des marchandises dans une usine désignée en tant que telle, et que de telles pièces ou pièces seront renvoyées à la société ou à ses représentants agréés dans un délai de douze mois calendaires à compter de la date de la nouvelle livraison du produit à l'acheteur de vente au détail, pour lesquelles l'examen mené par la société sur les pièces ou pièces ayant présenté des défauts de matériau et de main-d'oeuvre, s'avère satisfaisant.

Toutes les pièces remplacées deviennent la propriété de la société.

La susdite garantie ne s'étend pas au produit, quel qu'il soit, qui aura été réparé, altéré, négligé ou utilisé de quelque manière qu'il soit de sorte à, selon l'avis de la société (dont la décision est finale), porter atteinte à sa stabilité ou fiabilité, et cette garantie ne s'applique pas aux articles, accessoires ou pièces de marque non fabriqués par la société, pour lesquels une telle garantie est donnée par les constructeurs de tels articles, accessoires ou pièces, les bénéfices quelconques induits par une telle garantie étant transmis par la société.

La société ne peut être considérée comme responsable des dommages ou pertes causés par des réglages incorrects de la machine, une vitesse de base inappropriée ou toute utilisation de la machine dans des conditions inadéquates, la décision de la société quant à l'adéquation de ces conditions étant définitive. L'usure normale est exclue et ne peut pas faire l'objet de réclamation, et aucune responsabilité quelle qu'elle soit n'est endossée en cas de dommages qui, sur avis de la société, ont été causés par des dangers liés à la nature du sol, des pierres ou tout autre objet étranger.

La garantie est transférable à un deuxième utilisateur ou au propriétaire successeur (pendant la période de garantie), sous réserve que la société ait été informée par écrit de ce changement de propriété.

Toutes doléances relatives à des livraisons manquantes ou incomplètes, ou à des défauts évidents, doivent être notifiées par écrit au revendeur dans un délai de quatorze jours après réception des marchandises. À défaut d'une telle notification, la livraison sera considérée comme étant acceptée en bon état et de condition conforme.

La société ne fournit pas de garantie, quelle qu'elle soit, quant à ses marchandises, hormis la garantie établie spécifiquement donnée expressément en remplacement, et toutes autres garanties et conditions, explicites ou implicites, que ce soit de fait, par statut ou autre manière, et toute forme de responsabilité en cas de pertes ou de dommages directs ou consécutifs ou tout accident résultant de matériau défectueux, fautes de main-d'oeuvre ou autres, sont expressément exclues.

Responsabilité

La responsabilité de la société (liée par contrat, responsabilité civile ou autre) envers l'acheteur lié par contrat, que ce soit en dehors ou dans le cadre dudit contrat ou en rapport avec les marchandises fournies, ne saurait en aucun cas, quel qu'il soit, dépasser le prix facturé pour les marchandises spécifiées, déterminé en fonction des composants à partir desquels elles ont été fabriquées.

Droit de propriété sur les marchandises

Le droit de propriété sur les marchandises n'est pas cédé au client tant que le client ne s'est pas acquitté du montant total dû par le client à la société à la date de l'entrée en possession finale des marchandises.

Intérêt

Si le client ne paie pas les sommes dues dans le cadre de cette transaction dans un délai de quatorze jours après la date d'exigibilité, il devra payer des intérêts calculés à partir de la date d'exigibilité du paiement au taux annuel de 4 % hors taux de base appliqué régulièrement par les banques associées sur des prêts garantis aux consommateurs individuels.

FORMULAIRES D'ENREGISTREMENT



Hi-Spec Engineering Ltd.
Station Rd., Bagenalstown,
Co. Carlow, Irlande
Tél. : - 059 9721929
Fax : - 059 9721980

Veuillez entièrement renseigner les formulaires suivants.

Le premier formulaire est destiné à l'enregistrement de la garantie ; ce formulaire est établi conformément à nos conditions de vente et avec référence particulière à la garantie déterminant des conditions. Nous ne pouvons pas donner suite à une réclamation si toutes les conditions requises ne sont pas réunies.

Le second formulaire est un formulaire d'attestation, que l'acheteur doit signer pour confirmer qu'il a bien reçu un exemplaire de manuel d'utilisation ainsi qu'une formation complète sur la machine achetée.

Veuillez ne pas signer tant que vous n'avez pas reçu les deux éléments précités.

Enregistrement de la garantie

Date d'achat : -__

Nom de l'acheteur : -_____

Signature : -_____

Adresse : -_____

Téléphone : -_____

Nom du revendeur : -_____

Signature : -_____

Adresse : -_____

Téléphone : -_____

Type de machine : - Trémie distributrice verticale

Modèle de machine : -_____

Numéro de série : -_____

Enregistrement de la formation et du manuel d'utilisation

Veuillez signer la déclaration suivante attestant que vous avez reçu un manuel d'utilisation ainsi que des instructions de formation le jour où vous (l'acheteur) avez acheté un Trémie distributrice verticale Hi-Spec.

Je soussigné(e), acheteur, déclare avoir reçu mon exemplaire de manuel d'utilisation relatif au Trémie distributrice verticale Hi-Spec ainsi que des instructions de formation de la part du revendeur stipulé ci-après.

Acheteur : - _____ Signature : - _____

Date : - _____

Revendeur : - _____ Signature : - _____

Date : - _____

Cet exemplaire doit être adressé par la poste à Hi-Spec Engineering ou remis à votre revendeur.

FORMULAIRES D'ENREGISTREMENT



Hi-Spec Engineering Ltd.
Station Rd., Bagenalstown,
Co. Carlow, Irlande
 Tél. : - 059 9721929
 Fax : - 059 9721980

Veuillez entièrement renseigner les formulaires suivants.

Le premier formulaire est destiné à l'enregistrement de la garantie ; ce formulaire est établi conformément à nos conditions de vente et avec référence particulière à la garantie déterminant des conditions. Nous ne pouvons pas donner suite à une réclamation si toutes les conditions requises ne sont pas réunies.

Le second formulaire est un formulaire d'attestation, que l'acheteur doit signer pour confirmer qu'il a bien reçu un exemplaire de manuel d'utilisation ainsi qu'une formation complète sur la machine achetée.

Veuillez ne pas signer tant que vous n'avez pas reçu les deux éléments précités.

Enregistrement de la garantie

Date d'achat : - _____

Nom de l'acheteur : - _____

Signature : - _____

Adresse : - _____

Téléphone : - _____

Nom du revendeur : - _____

Signature : - _____

Adresse : - _____

Téléphone : - _____

Type de machine : - Trémie distributrice verticale

Modèle de machine : - _____

Numéro de série : - _____

Enregistrement de la formation et du manuel d'utilisation

Veuillez signer la déclaration suivante attestant que vous avez reçu un manuel d'utilisation ainsi que les instructions de formation afférentes le jour où vous (l'acheteur) avez acheté une trémie distributrice verticale Hi-Spec.

Je soussigné(e), acheteur, déclare avoir reçu mon exemplaire du manuel d'utilisation relatif à la trémie distributrice verticale Hi-Spec ainsi que les instructions de formation afférentes de la part du revendeur stipulé ci-après.

Acheteur : - _____ Signature : - _____

Date : - _____

Revendeur : - _____ Signature : - _____

Date : - _____

Cet exemplaire doit être conservé dans votre manuel pour référence.

DIRECTIVE EUROPEENNES SUR LES MACHINES

98/37/EC

Déclaration de Conformité

Nous certifions par la présente que la machine stipulée ci-dessous est conforme à l'ensemble des dispositions applicables des directives européennes relatives aux machines ainsi qu'aux législations et réglementations nationales ayant adopté cette directive.

Description de la machine : - Trémie distributrice verticale Hi-Spec
Marque : - _____
Numéro de série :- _____

Constructeur : - Hi-Spec Engineering Ltd.
Adresse : - Station Rd., Bagenalstown, Co. Carlow

Est en conformité avec les autres directives et normes suivantes ;

Directive 98/37/CE Directive sur les machines
Directive 93/9 CEE Directive CE sur le marquage

Normes harmonisées applicables.

EN 292-1(1991) Sécurité des machines – Notions fondamentales – Principes généraux de conception
EN 292-2(1991) Sécurité des machines – Principes et spécifications techniques
EN 1553 (2000) Machines agricoles
EN 60204-1 (1993) Sécurité des machines – Équipement électrique des machines
EN 1050 (1996) Sécurité des machines – Principes pour l'appréciation du risque

Signature : - _____
Date : - _____
Nom : - _____
Position : - _____

Nous nous réservons le droit d'apporter à tout moment des modifications ou améliorations, sans obligation d'effectuer lesdits changements sur les produits vendus antérieurement.